

KGA 770

STIHL



2 - 21 Manual de instruções de serviços
21 - 40 取扱説明書



Índice

1	Informações para este manual do usuário..2
2	Indicações de segurança e técnicas de trabalho..... 2
3	Completar a máquina.....6
4	Transportar a máquina.....7
5	Conectar o carregador na rede elétrica..... 8
6	Carregar a bateria.....8
7	Diodos luminosos (LEDs) na bateria..... 9
8	Diodo luminoso (LED) no carregador..... 11
9	Ligar a máquina..... 11
10	Trabalhar.....12
11	Desligar a máquina.....13
12	Após o trabalho.....13
13	Guardar a máquina..... 14
14	Verificação e manutenção pelo usuário.... 15
15	Indicações de manutenção e conservação..... 15
16	Minimizar desgaste e evitar danos..... 16
17	Peças importantes..... 17
18	Dados técnicos..... 17
19	Solucionar distúrbios de trabalho.....18
20	Indicações de conserto.....20
21	Descarte.....20
22	Declaração de conformidade da UE..... 20

1 Informações para este manual do usuário

1.1 Símbolos

Todos os símbolos colocados sobre as máquinas estão descritos neste manual.

1.2 Marcações de parágrafos



ATENÇÃO

Alerta sobre perigo de acidentes e ferimentos de pessoas, bem como graves danos materiais.

AVISO

Alerta sobre danos na máquina ou componentes individuais.

1.3 Aperfeiçoamento técnico

A STIHL trabalha constantemente no aperfeiçoamento de todos os seus produtos. Por isso, reservamo-nos o direito de realizar modificações de embalagem, produto e equipamento.

Desta forma, não podem ser feitas exigências a partir de dados ou figuras deste manual.

2 Indicações de segurança e técnicas de trabalho



O trabalho com este equipamento exige medidas de segurança especiais.



Ler com atenção o manual de instruções de serviços completo antes do primeiro uso e guardá-lo em local seguro para ser usado posteriormente. A não observância do manual de instruções de serviços pode colocar sua vida em risco.



ATENÇÃO

- Crianças e adolescentes não devem trabalhar com o equipamento. Vigiar crianças, para garantir que elas não brinquem com o equipamento
- O equipamento pode ser usado apenas por pessoas que foram treinadas no seu uso e manuseio ou que comprovem que podem usá-lo com segurança
- Este equipamento não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, a menos que tenham recebido instruções referentes à utilização do equipamento ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável
- Somente dar ou emprestar o equipamento para pessoas que estejam familiarizadas com este modelo e seu manuseio e sempre entregar o manual de instruções de serviços junto



Retirar a bateria da máquina:

- durante trabalhos de limpeza
- quando sair de perto da máquina
- ao transportar a máquina
- quando guardar a máquina
- em trabalhos de conserto e manutenção
- em caso de perigo e emergência

Com isso, evita-se o acionamento involuntário do motor.

Observar as indicações e as leis de segurança e trabalho de seu país, sindicato, associações e outros órgãos.

Quando o equipamento não estiver em uso, desligá-lo para que ninguém seja colocado em risco. Assegurar que pessoas não autorizadas não tenham acesso ao equipamento.

O usuário do equipamento é responsável por acidentes ou riscos causados a outras pessoas ou às suas propriedades.

Quem opera com a máquina pela primeira vez deve solicitar ao vendedor ou a um técnico uma demonstração do uso seguro deste equipamento ou participar de um curso especializado.

O trabalho com equipamentos que emitem ruídos pode ter limitações de horário de acordo com leis estaduais ou municipais.

Colocar o equipamento em funcionamento somente se todos os componentes estiverem sem danos.

2.1 Condições físicas

Quem trabalha com o equipamento deve estar descansado, com boas condições de saúde e em boa forma.

Quem, por motivos de saúde, não pode se submeter a esforço físico, deve consultar um médico antes, para ver se o trabalho com um equipamento é possível.

Não trabalhar com o equipamento após a ingestão de bebidas alcoólicas, medicamentos ou drogas que prejudiquem a capacidade de reação.

2.2 Utilização prevista

A varredeira a bateria possibilita a remoção de sujeira como folhas, grama, papel e semelhantes em superfícies planas e firmes. As escovas circulares e o rolo de escova são movidos por motores.

A varredeira a bateria também pode ser operada sem o apoio do motor.

Não varrer materiais prejudiciais à saúde.

A máquina não é adequada para varrer líquidos.

Nunca varrer pós, líquidos, ácidos ou solventes que podem explodir.

Não operar a máquina em áreas de risco de explosão.

Não usar a máquina como transporte.

O uso do equipamento para outros fins não é permitido e pode causar acidentes ou danos ao mesmo. Não efetuar alterações no produto, pois isto também pode causar acidentes ou danos no equipamento.

2.3 Condições de utilização



Não trabalhar com a máquina na chuva e em locais molhados ou em ambientes muito úmidos. Não deixar o equipamento parado na chuva.

2.4 Vestimenta e equipamentos de proteção individual

Usar vestimenta e equipamentos de proteção individual, conforme as normas de segurança.



Prender cabelos compridos e protegê-los (com lenço, boné, capacete, etc.).

Não usar roupas que possam enroscar em partes móveis da máquina. Também não usar xale, gravata ou acessórios.

Usar sapatos de segurança firmes com sola antiderrapante.

A STIHL disponibiliza uma gama completa de vestimentas e equipamentos de proteção individual.

2.5 Transporte

Observar o respectivo capítulo no manual de instruções de serviços da máquina.

Sempre desligar a máquina e tirar a bateria, mesmo no transporte em trechos curtos. Com isso, evita-se o acionamento involuntário do motor.

Não carregar a máquina pelo punho do recipiente de resíduos.

No transporte em veículos: proteger a máquina de quedas, deslocamentos e danos.

2.6 Acessórios

Anexar somente peças ou acessórios liberados pela STIHL para este equipamento ou que tecnicamente semelhantes. Em caso de dúvidas, consultar um Ponto de Vendas STIHL. Utilizar somente peças ou acessórios de alta qualidade. Do contrário, pode haver risco de acidentes ou danos na máquina.

A STIHL recomenda o uso de peças e acessórios originais STIHL. Estes foram desenvolvidos especialmente para serem usados neste produto, de acordo com a necessidade do cliente.

Não efetuar alterações na máquina, pois isto pode colocar a segurança em risco. A STIHL não se responsabiliza por danos pessoais e

materiais oriundos da utilização de implementos não liberados pela STIHL.

2.7 Acionamento

Bateria

Observar o folheto explicativo ou o manual de instruções de serviços da bateria STIHL e guardá-los em segurança para posterior utilização.

Instruções de segurança adicionais, consulte www.stihl.com/safety-data-sheets

Carregador

Observar o folheto explicativo do carregador STIHL e guardá-lo em segurança para posterior utilização.

2.8 Antes do trabalho

Verificar se a máquina está em perfeitas condições de funcionamento observando os respectivos capítulos deste manual de instruções de serviços:

- o interruptor deve ser facilmente colocado na posição **0**
- o interruptor deve estar na posição **0**
- verificar se há resíduos nos contatos no compartimento da bateria da máquina
- colocar a bateria corretamente, devendo encaixar audivelmente
- não usar baterias defeituosas ou deformadas
- os cabos da mão devem estar limpos e secos, livres de óleo e sujeiras para proporcionar um manuseio seguro do equipamento
- verificar se a barra de empurrar está bem firme
- verificar o estado da carcaça
- verificar o estado e a fixação do recipiente de resíduos
- verificar se há peças emperradas e sujeira acumulada nas escovas circulares e no rolo de escova, as cerdas devem estar livres para se movimentarem
- verificar a regulagem da pressão de varrer e ajustar na superfície a ser varrida
- não efetuar alterações nos dispositivos de manuseio e segurança da máquina

O equipamento deve ser colocado em funcionamento somente sob condições seguras: **Perigo de acidentes!**

Não acionar o interruptor da máquina com o pé.

2.9 Durante o trabalho

Em caso de grande risco ou necessidade, desligar imediatamente a máquina e tirar a bateria.

O equipamento é operado apenas por uma pessoa: não permitir que outras pessoas permaneçam na área de trabalho.

Manter afastados crianças, animais e curiosos.

Se as escovas circulares ou o rolo de escova estiver bloqueado, desligar a máquina, tirar a bateria e somente então retirar o objeto. Usar luvas firmes, para evitar ferimentos em objetos cortantes.

Nunca pegar nas cerdas em movimento: **Risco de acidentes!**

Durante o trabalho, não encostar com a máquina em objetos como estantes ou andaimes. Risco de tombamento ou queda de objetos.

Jamais deixar o equipamento funcionando sem supervisão.

Não operar a máquina sem o recipiente de resíduos.

Cuidado ao trabalhar em superfícies escorregadias, molhadas, com neve, em encostas, em terrenos irregulares, etc.: **Risco de escorregamento!**

Fazer regularmente intervalos durante o trabalho, para evitar cansaço e desgaste excessivo: **Risco de acidentes!**

Se houver formação de poeira, sempre usar máscara contra pó.

Ao notar alterações no funcionamento da máquina (por ex., aumento da vibração, movimentação difícil), interromper o trabalho e eliminar as causas do problema.

Caso a máquina tenha funcionamento fora do normal após um incidente (por ex., choque violento por pancada ou queda), é necessário fazer uma revisão. Veja também "Antes do trabalho". Verificar principalmente a funcionalidade dos dispositivos de segurança. Não utilizar a máquina se não estiver funcionando corretamente. Em caso de dúvidas, procurar um Ponto de Vendas STIHL.

Não varrer objetos ardentes ou incandescentes, como cigarros, cinzas ou fósforos. **Risco de incêndio!**

Antes de se afastar da máquina: desligar o motor e tirar a bateria.

2.10 Após o trabalho

Esvaziar o recipiente de resíduos após cada uso.

Antes de esvaziar o recipiente de resíduos: desligar o equipamento.

Usar luvas resistentes ao esvaziar o recipiente de resíduos para evitar ferimentos, por ex. com vidro quebrado, metal ou outros materiais pontiagudos.

Se possível, esvaziar o recipiente de resíduos ao ar livre para evitar a formação de poeira.

2.11 Limpar a máquina

Limpar o pó e a sujeira do equipamento, não utilizar produtos desengordurantes.

Limpar as peças plásticas com um pano úmido. Produtos de limpeza fortes podem danificar peças plásticas.

Para limpar as escovas circulares ou o rolo de escova, usar luvas firmes para evitar ferimentos em objetos cortantes.

Para limpeza da máquina, não usar lavadora de alta pressão. O jato forte de água pode danificar peças da máquina.

Não borrifar a máquina com água.

Não usar ar comprimido para limpar as escovas circulares e o rolo de escova. O jato forte de ar pode danificar as cerdas.

2.12 Guardar a máquina

Quando o equipamento não estiver em uso, desligá-lo para que ninguém seja colocado em risco. Assegurar que pessoas não autorizadas não tenham acesso ao equipamento.

Proteger a máquina contra queda ou dobra repentina da barra de empurrar.

Não segurar na área de articulação da barra de empurrar. Se a barra de empurrar cair involuntariamente, partes do corpo podem ficar presas entre a barra de empurrar e a carcaça. **Risco de ferimentos!**

Guardar a máquina em um local seguro e seco, colocando o interruptor na posição **0** e sempre com a bateria removida.

2.13 Técnicas de trabalho

2.13.1 Segurar e conduzir a máquina

O equipamento é operado apenas por uma pessoa: não permitir que outras pessoas permaneçam na área de trabalho.



Sempre segurar a barra de empurrar firmemente com as mãos.

Empurrar a máquina para frente e trabalhar na velocidade adequada à superfície a ser varrida.

Pequenas elevações de 2 a 3 cm podem ser ultrapassadas facilmente, pressionando a barra de empurrar para baixo.

Se o resultado da limpeza diminuir, verificar se as escovas circulares ou o rolo de escova estão bloqueados ou com desgaste.

Nível de enchimento no recipiente de resíduos

O recipiente de resíduos está cheio, quando a sujeira sai pela lateral durante a limpeza.

Para continuar o trabalho durante mais um curto período, levantar a máquina na frente para deslocar a sujeira dentro do recipiente para trás. Desta forma, aproveita-se melhor a capacidade do recipiente de resíduos.

Para varrer detritos pesados como cascalho, o ponto de gravidade da máquina desloca-se para trás durante a limpeza, quando o recipiente de resíduos está cheio. Com isto, as escovas circu-

lares tem menos contato com a superfície a ser limpa e o resultado da limpeza diminui.

2.14 Manutenção e consertos

Para qualquer trabalho de conserto e manutenção, desligar a máquina, colocar o interruptor na posição **0** e tirar a bateria da máquina. Isso evitará o acionamento involuntário do motor.

Realizar manutenção periódica na máquina. Efetuar somente os trabalhos de manutenção e consertos descritos no manual de instruções. Todos os demais trabalhos de manutenção devem ser encaminhados para uma assistência técnica.

A STIHL recomenda que os serviços de manutenção e consertos sejam efetuados somente em uma assistência técnica numa Concessionária STIHL, pois seus funcionários recebem treinamentos periódicos e todas as informações técnicas das máquinas.

Utilizar somente peças de reposição de alta qualidade, do contrário pode haver risco de acidentes ou danos na máquina. Em caso de dúvidas, consulte uma Concessionária STIHL.

A STIHL recomenda utilizar peças de reposição originais STIHL, pois estas foram desenvolvidas para serem usadas neste produto de acordo com a necessidade do cliente.

Não efetuar alterações na máquina, pois isto pode colocar a segurança em risco. **Perigo de acidentes!**

Verificar regularmente os contatos elétricos, cabos de ligação e o plugue do carregador quanto ao isolamento e envelhecimento (fragilidade).

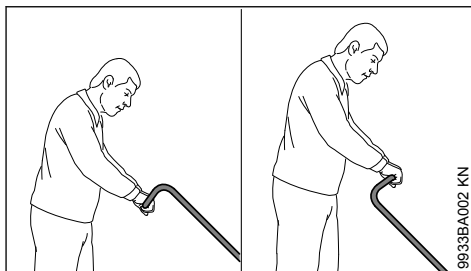
As peças elétricas, como por exemplo o cabo elétrico do carregador, devem ser consertadas ou substituídas somente por eletricitistas.

Manter a ranhura guia da bateria limpa. Caso necessário, limpá-la.

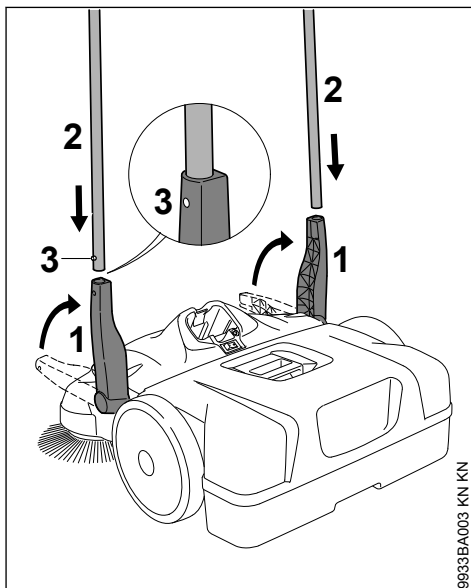
Ao substituir as escovas circulares ou o rolo de escova, usar luvas firmes, para evitar ferimentos em objetos cortantes.

3 Completar a máquina

Antes da primeira utilização, a barra de empurrar deve ser montada na máquina.



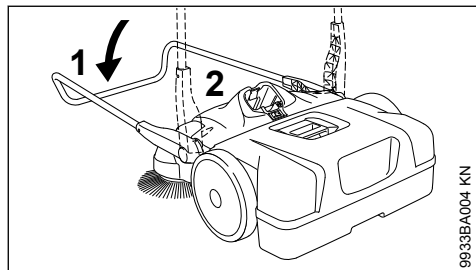
Dependendo da altura do operador, a barra de empurrar pode ser montada em duas posições diferentes.



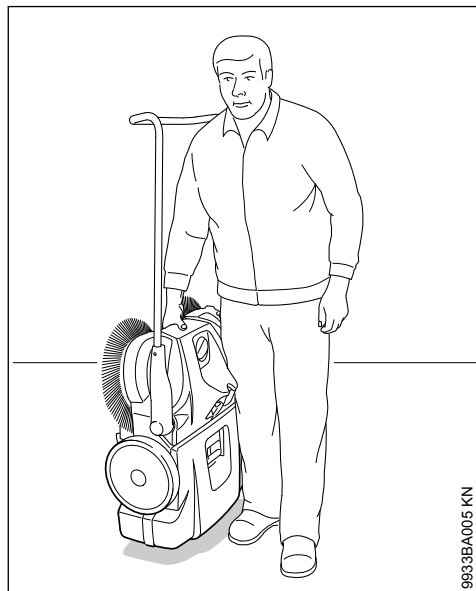
- Posicionar o suporte (1) na vertical para cima.
- Empurrar a barra (2) ao mesmo tempo nos dois suportes (1). Os pinos (3) devem engatar.

4 Transportar a máquina

4.1 Transportar a máquina



- Dobrar a barra de empurrar (1) para a frente.
- Segurar a máquina pelo cabo da mão (2) e posicioná-la na vertical.

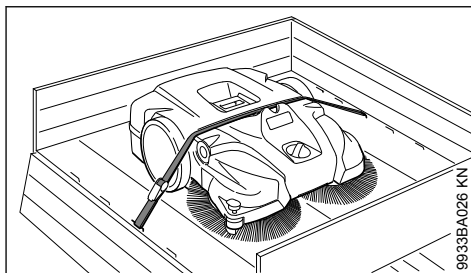


- Transportar a máquina pelo cabo da mão. As escovas circulares devem ficar afastadas do corpo.

4.2 Em veículos

Posicionar a máquina de tal forma, que as cerdas das escovas circulares não fiquem dobradas ou curvadas. Cerdas dobradas podem deformar-se permanentemente.

Cerdas dobradas podem ser alinhadas novamente pelo aquecimento com um secador de cabelo. Veja capítulo "Verificação e manutenção pelo usuário".



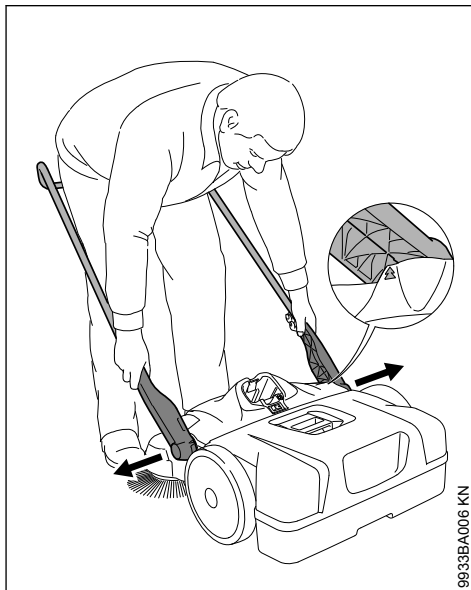
Prender a máquina com uma cinta de fixação para evitar que deslize.

- Posicionar a cinta de fixação entre o recipiente de resíduos e a carcaça da máquina. Não fixar demais, para não danificar a máquina.

Para economizar espaço no veículo, a barra de empurrar pode ser retirada da máquina.

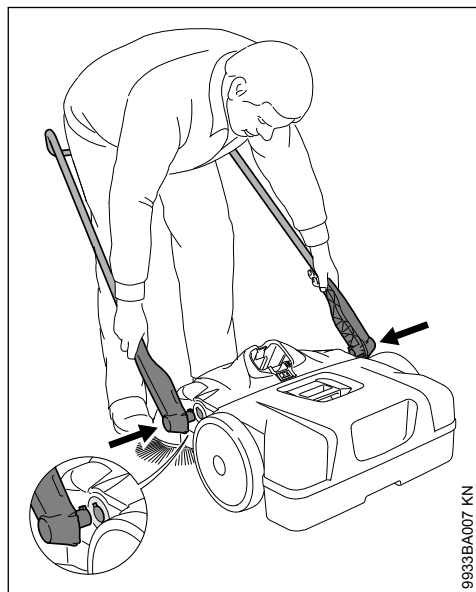
4.3 Barra de empurrar

Desmontar

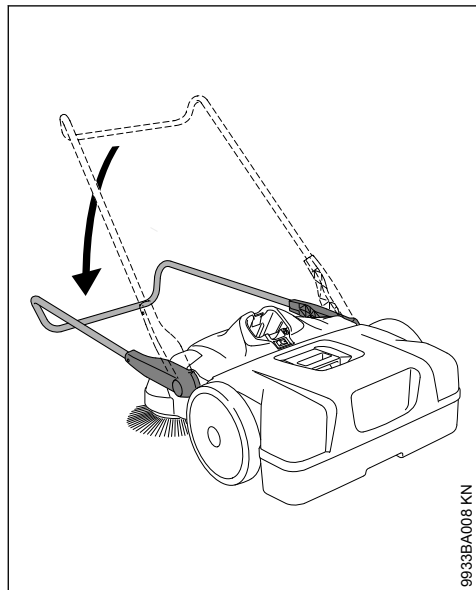


- Ficar na frente da máquina e posicionar a barra de empurrar num ângulo de 45° em relação ao solo (alinhar a seta da carcaça com o pino do suporte).
- Separar os dois suportes com leve pressão e ao mesmo tempo puxá-los para fora nos dois lados da máquina.

Montar



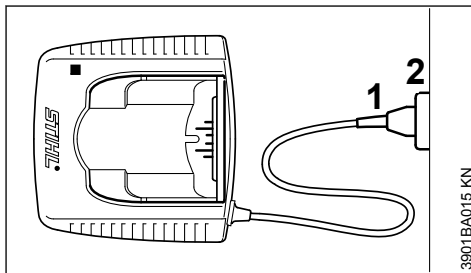
- Posicionar-se entre a barra de empurrar e segurar os dois suportes com as mãos.
- Separar os suportes levemente.
- Empurrar os suportes ao mesmo tempo nos dois lados da máquina. Os pinos nos suportes encaixam nos alojamentos.



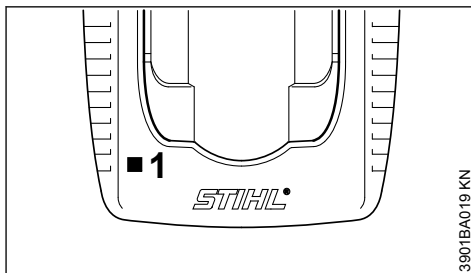
- Inclinar a barra de empurrar para baixo. Os suportes nos alojamentos serão bloqueados e estarão conectados firmemente na máquina.

5 Conectar o carregador na rede elétrica

A tensão da rede e a tensão de trabalho devem corresponder entre si.



- Colocar o plugue (1) na tomada (2).



Após ligar o carregador na corrente elétrica, um auto-teste é efetuado. Durante este processo, o LED (1) do carregador fica aceso por aprox. 1 segundo em verde, depois em vermelho e então se apaga.

6 Carregar a bateria

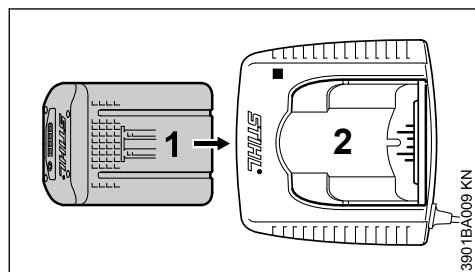
Ao ser fornecida, a bateria não está completamente carregada.

Recomenda-se carregar completamente a bateria antes do primeiro uso.

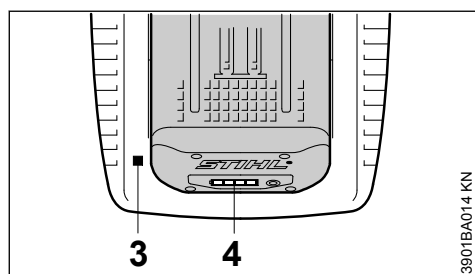
- Ligar o carregador na alimentação de energia. A tensão da rede e a tensão de trabalho do carregador devem corresponder entre si. Veja o capítulo "Conectar o carregador na rede elétrica".

Utilizar o carregador somente em locais fechados e secos, numa temperatura de +5 °C até +40 °C.

Utilizar somente baterias secas. Se a bateria estiver úmida, deixá-la secar antes de começar a carregá-la.



- Empurrar a bateria (1) no carregador (2) até sentir a primeira resistência. Então pressioná-la até o encosto.



Após inserir a bateria, o LED (3) acende no carregador. Veja o capítulo "Diodos luminosos (LED) no carregador".

O período de carga inicia quando os LEDs (4) da bateria estão verdes. Veja o capítulo "Diodos luminosos (LEDs) na bateria".

O tempo de carga depende de diversos fatores, como estado da bateria, temperatura ambiente, etc. e pode divergir dos tempos de carga indicados.

A bateria aquece dentro do equipamento durante o trabalho. Se uma bateria quente for colocada dentro do carregador, pode ser necessário esperar que ela esfrie antes de efetuar a carga. O processo de carga inicia somente quando a bateria estiver fria. O tempo de carga pode prolongar-se, devido ao período de esfriamento.

Durante o processo de carga, a bateria e o carregador aquecem.

6.1 Carregadores AL 300, AL 500

Os carregadores AL 300 e AL 500 estão equipados com um ventilador para resfriar a bateria.

6.2 Carregador AL 100

O carregador AL 100 aguarda com o processo de carga, até que a bateria tenha esfriado. O resfriamento da bateria acontece através da liberação de seu calor no meio ambiente.

6.3 Processo de carga finalizado

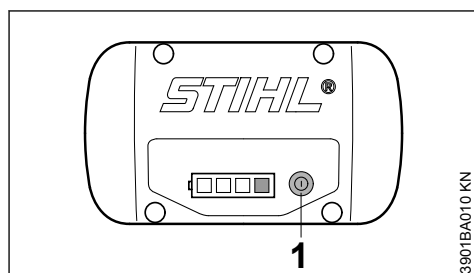
Quando a bateria está totalmente carregada, o carregador desliga-se automaticamente. Com isto:

- apagam-se os LEDs na bateria
- apaga-se o LED no carregador
- desliga-se o ventilador do carregador (se existente)

Tirar a bateria do carregador, depois que ela estiver carregada.

7 Diodos luminosos (LEDs) na bateria

Quatro LEDs indicam o estado de carga da bateria, bem como os problemas que podem ocorrer na bateria ou no equipamento.



- Pressionar o apalpador (1), para ativar o visor
 - o visor apaga automaticamente após 5 segundos

Os LEDs podem estar acesos ou piscando na cor verde ou vermelha.



O LED verde está aceso permanentemente.



O LED verde está piscando.



O LED vermelho está aceso permanentemente.

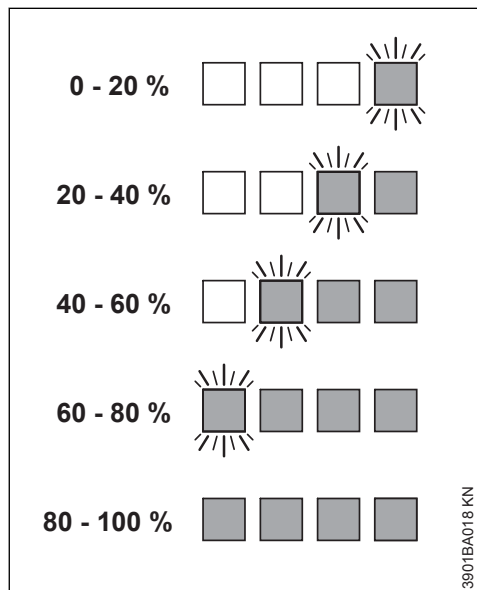


O LED vermelho está piscando.

7.1 Durante a carga

Os LEDs mostram o andamento da carga, através da luz acesa ou piscante.

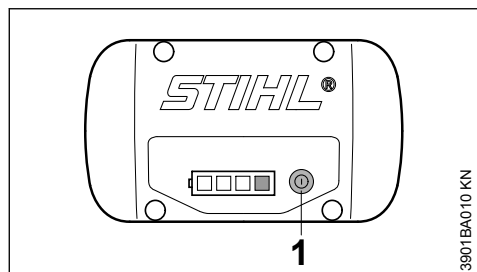
Durante a carga, a capacidade carregada vai sendo indicada por um LED verde piscante.



Quando o processo de carga termina, os LEDs na bateria desligam-se automaticamente.

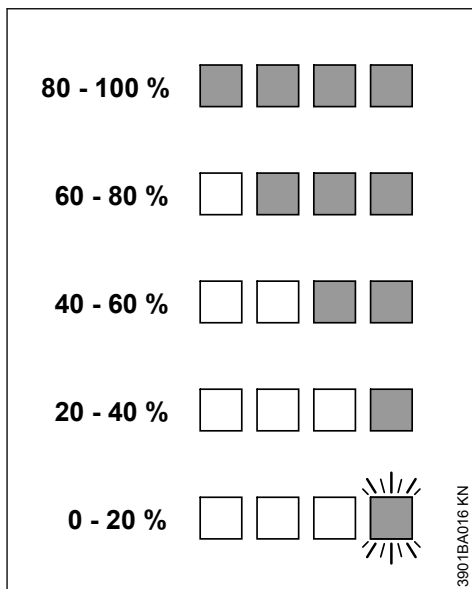
Quando os LEDs vermelhos na bateria piscam ou estão acesos, veja "Quando os LEDs vermelhos estão acesos ou piscando constantemente".

7.2 Durante o trabalho



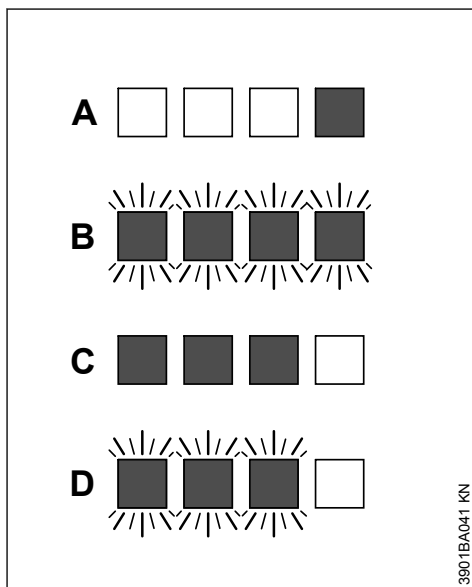
- Pressionar o apalpador (1), para ativar o visor – o visor apaga automaticamente após 5 segundos

Os LEDs verdes indicam o estado da carga, através da luz constante ou piscante.



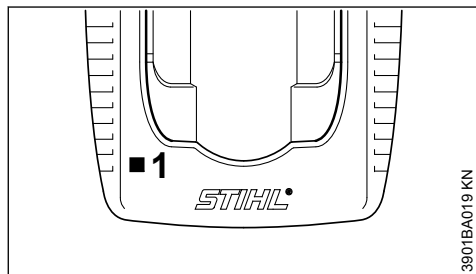
Quando os LEDs vermelhos na bateria piscam ou estão acesos, veja "Quando os LEDs vermelhos estão acesos ou piscando constantemente".

7.3 Quando os LEDs vermelhos estão acesos ou piscando constantemente



A	1 LED vermelho está aceso:	Bateria muito quente ^{1) 2)/} fria ¹⁾
B	4 LEDs vermelhos estão piscando:	Defeito na bateria ³⁾
C	3 LEDs vermelhos permanentemente acesos:	Máquina está muito quente – deixar esfriar
D	3 LEDs vermelhos estão piscando:	Defeito na máquina ⁴⁾

8 Diodo luminoso (LED) no carregador



O LED (1) no carregador pode estar aceso continuamente no verde ou então piscar no vermelho.

8.1 Luz verde contínua ...

... pode significar o seguinte:

- está sendo carregada
- está muito quente e deve esfriar antes de ser carregada

Veja também "Diodos luminosos (LEDs) na bateria".

O LED verde no carregador apaga-se, quando a bateria estiver completamente carregada.

¹⁾ Durante a carga: após esfriamento/aquecimento da bateria, o processo de carga inicia automaticamente.

²⁾ Durante o trabalho: a máquina desliga-se. Deixar a bateria esfriar durante algum tempo, podendo ser tirada da máquina.

³⁾ Falha ou defeito eletromagnético. Retirar a bateria da máquina e colocá-la novamente. Ligar a máquina - Se os LEDs ainda estiverem piscando, a bateria está com defeito e deve ser substituída.

⁴⁾ Falha ou defeito eletromagnético. Retirar a bateria da máquina. Limpar os contatos no compartimento da bateria com um objeto sem ponta. Colocar novamente a bateria. Ligar a máquina. Se os LEDs ainda estiverem piscando, a máquina não está funcionando corretamente e deve ser levada para revisão em uma assistência técnica, numa Concessionária STIHL.

8.2 Luz vermelha intermitente ...

... pode significar o seguinte:

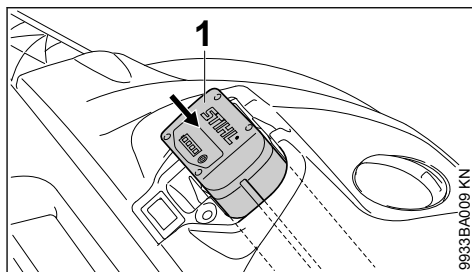
- sem contato elétrico entre a bateria e o carregador. Retirar a bateria e colocá-la novamente
- bateria defeituosa. Veja também "Diodos luminosos (LEDs) na bateria"
- carregador defeituoso. Levar para revisão em uma assistência técnica numa Concessionária STIHL

9 Ligar a máquina

Ao ser fornecida, a bateria não está totalmente carregada.

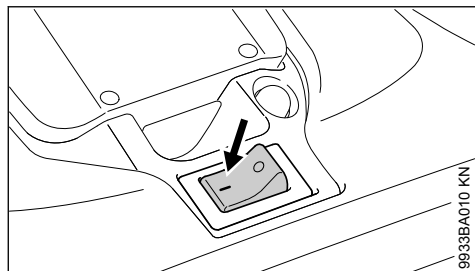
Recomenda-se carregar a bateria completamente antes do primeiro uso.

9.1 Colocar a bateria



- Colocar a bateria (1) na caixa da máquina. Ela deslizará para dentro da caixa. Pressioná-la levemente até que engate no lugar. A bateria deve estar alinhada com o canto superior da carcaça.

9.2 Ligar a máquina



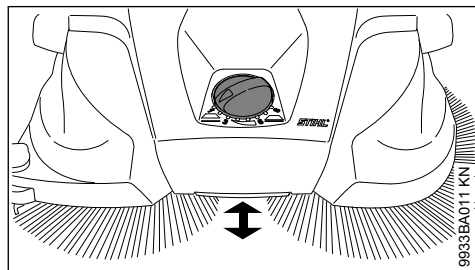
- Colocar o interruptor da máquina na posição I.

As escovas circulares e o rolo de escova começam a girar.

10 Trabalhar

10.1 Regulagem da altura das escovas circulares

Com o ajuste de altura, as escovas circulares podem ser adaptadas à superfície a ser varrida.

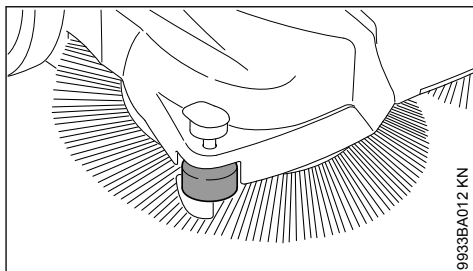


- Girar o botão de regulagem para a esquerda ou direita, até o nível necessário:

Nível	Utilização
1 - 2	para superfícies planas
3 - 4	folhas úmidas, areia, superfícies irregulares, como concreto
5 - 8	reajuste dependendo do desgaste das cerdas

As cerdas das escovas circulares devem estar apoiadas no chão apenas com uma leve pressão. Pressão excessiva não atingirá um resultado melhor de limpeza, mas aumenta o desgaste e reduz o tempo de operação da bateria.

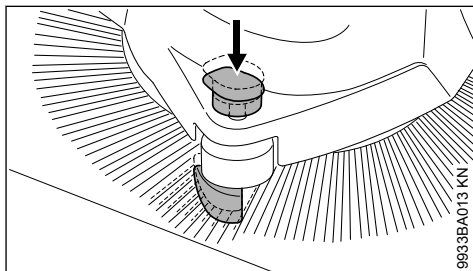
10.2 Bobina guia lateral



A bobina lateral facilita a condução da máquina na área periférica, como ao longo de paredes ou calçadas.

10.3 Fixador

Para trabalhos de limpeza em áreas periféricas, como ao longo de paredes ou calçadas, as cerdas são conduzidas próximas ao chão, em função da pressão do fixador.



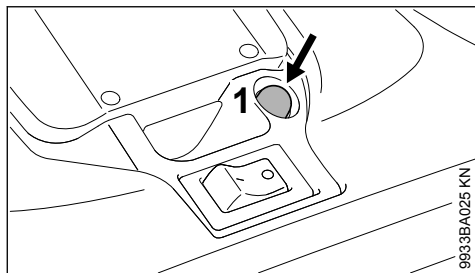
- Pressionar o punho do fixador para baixo.

10.4 Protetor de sobrecarga dependente da temperatura

O protetor de sobrecarga dependente da temperatura interrompe o fornecimento de energia em caso de uma sobrecarga mecânica dos motores, por exemplo quando as escovas circulares ou o rolo de escova são bloqueados.

Quando o protetor de sobrecarga interromper o fornecimento de energia:

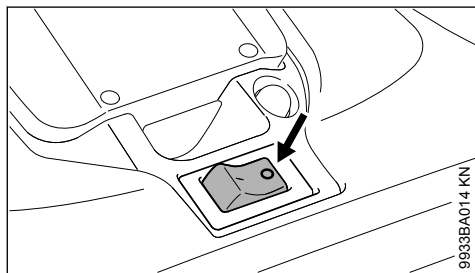
- desligar a máquina no interruptor, colocando-o na posição 0, e tirar a bateria
- eliminar o bloqueio nas escovas circulares ou no rolo de escova
- aguardar aprox. 30 segundos, até que o protetor de sobrecarga tenha esfriado



Enquanto o protetor de sobrecarga dependente de temperatura das escovas circulares se arma de novo automaticamente, o protetor de sobrecarga do rolo de escova deve ser armado, pressionando o interruptor (1) manualmente.

- Inserir a bateria e ligar novamente a máquina, colocando o interruptor na posição I

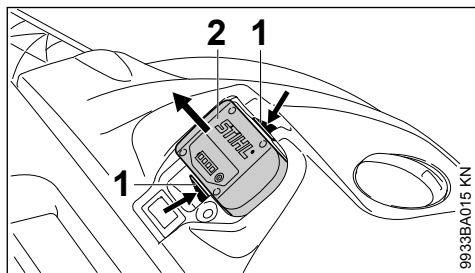
11 Desligar a máquina



- Desligar a máquina no interruptor, colocando na posição 0.

Durante pausas e no final do trabalho, tirar a bateria da máquina.

11.1 Tirar a bateria



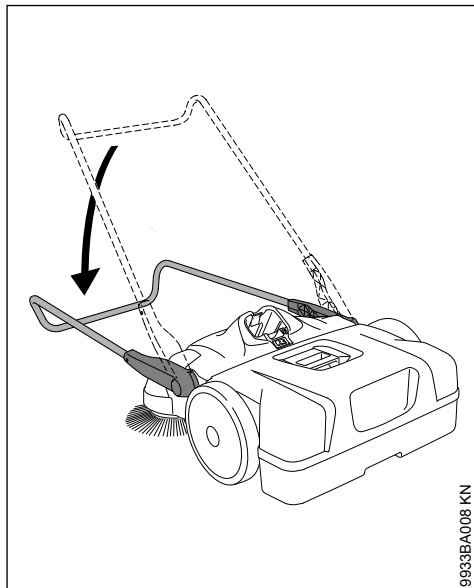
- Pressionar as duas alavancas de bloqueio (1) ao mesmo tempo e a bateria (2) é desbloqueada.
- Tirar a bateria (2) da carcaça.

Quando a máquina não estiver em uso, desligá-la para que ninguém seja colocado em perigo.

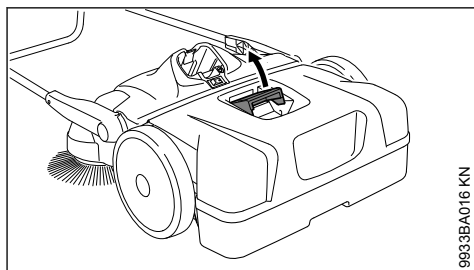
Assegurar que pessoas não autorizadas não tenham acesso à máquina.

12 Após o trabalho

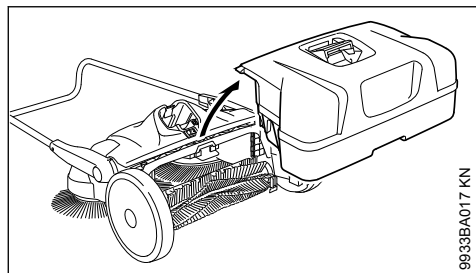
12.1 Retirar e esvaziar o recipiente de resíduos



- Dobrar a barra de empurrar para frente.



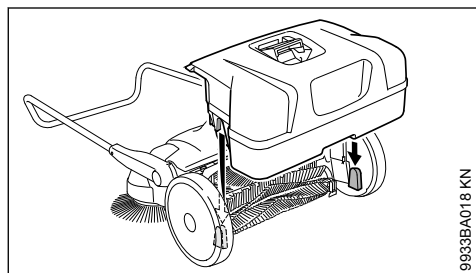
- Puxar o punho do recipiente de resíduos para cima.



9933BA017 KN

- Retirar o recipiente de resíduos e esvaziá-lo.

12.2 Montar o recipiente de resíduos



9933BA018 KN

- Inserir o recipiente de resíduos na máquina. Os rebaixos no recipiente de resíduos encaixam nos alojamentos da máquina.
- Bloquear o punho do recipiente de resíduos.

13 Guardar a máquina

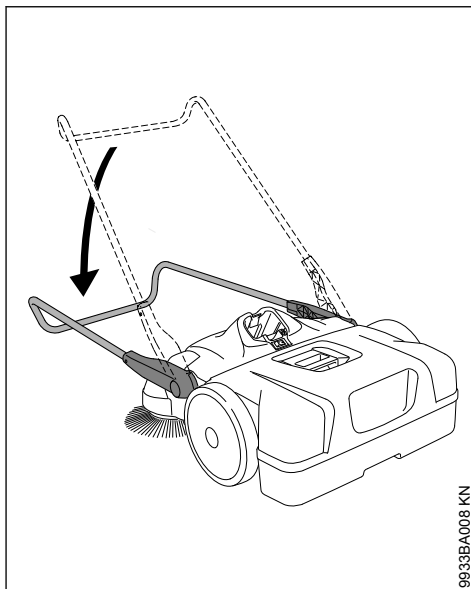
- Tirar a bateria.
- Limpar a máquina minuciosamente.
- Guardar a máquina em local seco e seguro. Protegê-la contra o uso de pessoas não autorizadas (por ex. crianças).

Posicionar a máquina de tal forma, que as cerdas das escovas circulares não fiquem dobradas ou curvadas. Cerdas dobradas ou curvadas podem deformar-se permanentemente. Cerdas tortas podem ser alinhadas pelo aquecimento com um secador de cabelo. Veja capítulo "Verificação e manutenção pelo usuário".

13.1 Guardar a máquina

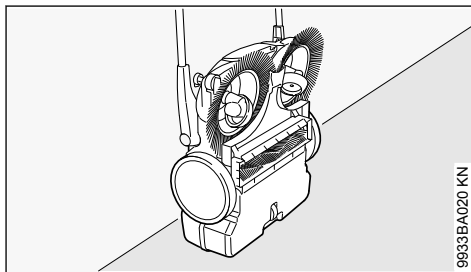
Para guardar o equipamento com economia de espaço, a máquina pode ser posicionada verticalmente.

Proteger a máquina contra queda ou dobra repentina da barra de empurrar.



9933BA008 KN

- Dobrar a barra de empurrar para frente.



9933BA020 KN

- Posicionar a máquina na vertical.

13.2 Guardar a bateria

- Tirar a bateria da máquina ou do carregador.
- Guardar a bateria em local fechado, seco e seguro. Proteger contra o uso de pessoas não autorizadas (por ex. crianças) e contra sujeiras.
- Não guardar as baterias de reserva sem serem utilizadas. Usá-las alternadamente.

Para uma maior durabilidade da bateria, guardá-la com uma carga de aproximadamente 30 %.

13.3 Guardar o carregador

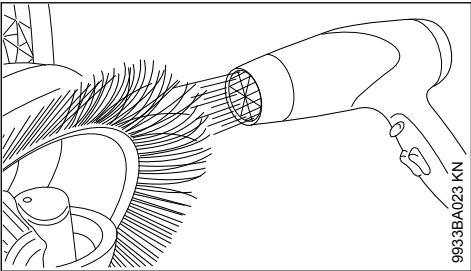
- Tirar a bateria.
- Tirar o plugue da tomada.

- Guardar o carregador em local fechado, seco e seguro. Proteger contra o uso de pessoas não autorizadas (por ex. crianças) e contra sujeiras.

14 Verificação e manutenção pelo usuário

14.1 Alinhar cerdas deformadas

Cerdas deformadas podem ser alinhadas novamente por aquecimento.



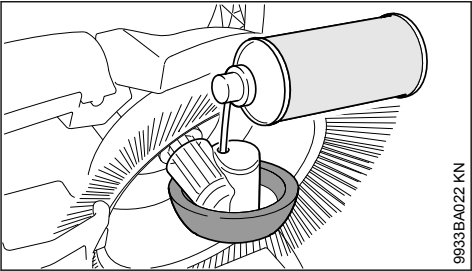
- Aquecer as cerdas através de ar quente (por ex. com um secador de cabelos) e endireitá-las.

Não usar soprador de ar quente, chamas ou queimadores. Se o calor for excessivo, as cerdas podem ficar permanentemente danificadas.

14.2 Lubrificar a engrenagem

Para manutenção a engrenagem pode ser lubrificada com um óleo de silicone à base de álcool. O uso de outros lubrificantes pode prejudicar o funcionamento da engrenagem.

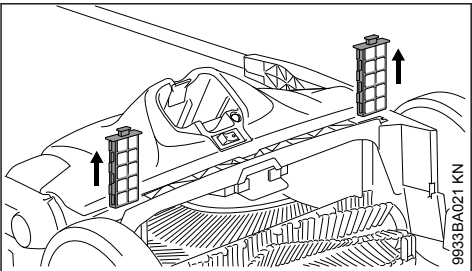
- Posicionar a máquina na vertical.



- Pulverizar o spray de silicone com moderação na engrenagem, através dos furos da carcaça das rodas.

14.3 Limpar o filtro

- Retirar o recipiente de resíduos.



- Tirar os dois elementos do filtro das guias.
- Retirar o inserto de espuma do elemento do filtro.
- Lavar o inserto de espuma com água, deixar secar e colocar novamente no elemento do filtro.
- Inserir os elementos do filtro novamente na máquina.

15 Indicações de manutenção e conservação

As indicações se referem às condições normais de utilização. Em condições mais difíceis (pó em maior quantidade, etc.) e mais horas de trabalho diário, os intervalos indicados devem ser reduzidos.
Antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, colocar o interruptor na posição 0 e tirar a bateria da máquina.

		Antes de iniciar o trabalho	Após terminar o trabalho ou diariamente	semanalmente	mensalmente	anualmente	em caso de avaria	em caso de danos	Em caso de necessidade
Aparelho completo	teste visual (estado)	X							

As indicações se referem às condições normais de utilização. Em condições mais difíceis (pó em maior quantidade, etc.) e mais horas de trabalho diário, os intervalos indicados devem ser reduzidos. Antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, colocar o interruptor na posição 0 e tirar a bateria da máquina.		Antes de iniciar o trabalho	Após terminar o trabalho ou diariamente	semanalmente	mensalmente	anualmente	em caso de avaria	em caso de danos	Em caso de necessidade
	limpar		X						
Filtro de ar	limpar								X
	substituir							X	
Escovas circulares e rolo de varrer	teste visual (estado)	X	X						
	limpar								X
	substituir em um Ponto de Vendas STIHL ¹⁾							X	
Engrenagem	lubrificar ²⁾								X
Bateria	Teste visual	X					X	X	
Bateria	limpar	X							X
	teste de funcionamento (ejeção da bateria)	X							
Etiqueta com indicações de segurança	substituir							X	
¹⁾ A STIHL recomenda levar em um Ponto de Vendas STIHL ²⁾ Veja "Verificação e manutenção pelo usuário"									

16 Minimizar desgaste e evitar danos

As determinações deste manual de instruções de serviços evita o desgaste excessivo e danos na máquina.

Uso, manutenção e armazenamento da máquina devem ser seguidos com todo cuidado, conforme descrito neste manual de instruções.

Todos os danos causados pela não observância de indicações de segurança, manuseio e manutenção, são de responsabilidade do usuário. Isto vale principalmente para:

- modificações no produto não liberadas pela STIHL;
- utilização de ferramentas ou acessórios não permitidos para essa máquina, que não sejam adequados ou sejam de baixa qualidade;
- utilização indevida da máquina;

- utilização da máquina em eventos esportivos ou competições;
- danos em consequência do uso contínuo do produto com peças defeituosas.

16.1 Trabalhos de manutenção

Todos os trabalhos relacionados no capítulo "Indicações de manutenção e conservação" devem ser efetuados regularmente. Os trabalhos de manutenção que não podem ser realizados pelo próprio usuário, devem ser encaminhados para uma assistência técnica numa Concessionária STIHL.

A STIHL recomenda que os serviços de manutenção e consertos sejam realizados somente em uma assistência técnica numa Concessionária STIHL, pois seus funcionários recebem treinamentos periódicos e todas as informações técnicas das máquinas.

Se estes trabalhos não forem executados ou feitos de maneira indevida, podem surgir danos, cuja responsabilidade é do usuário. Podemos citar:

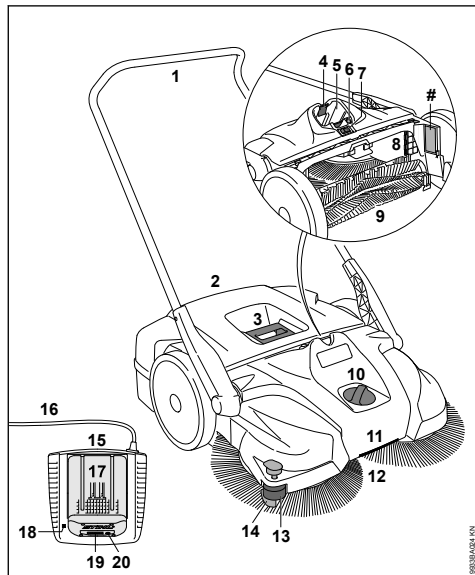
- danos no motor em consequência da manutenção não executada em tempo hábil ou de maneira indevida (por ex. limpeza insuficiente dos condutores de refrigeração);
- danos no carregador, decorrentes de conexão elétrica errada (tensão);
- corrosão e outros danos na máquina, na bateria e no carregador, decorrentes de armazenagem imprópria e uso indevido;
- danos na máquina decorrentes da utilização de peças de reposição de baixa qualidade.

16.2 Peças de desgaste

Algumas peças da máquina estão sujeitas a um desgaste natural após determinado tempo de uso e devem ser substituídas conforme o modelo e tempo de uso. Podemos citar, entre outras:

- escovas circulares
- rolo de escova
- bateria

17 Peças importantes



1 Barra de empurrar

2 Recipiente de resíduos

3 Punho do recipiente de resíduos

4 Trava para bloqueio da bateria

5 Caixa de baterias

6 Interruptor de sobrecarga

7 Interruptor liga / desliga

8 Filtro de ar

9 Rolo de escova

10 Regulagem da altura

11 Cabo da mão

12 Escovas circulares

13 Bobina guia lateral

14 Fixador

15 Carregador

16 Cabo elétrico com plugue

17 Bateria

18 Diodo luminoso (LED) no carregador

19 Diodos luminosos (LED) na bateria

20 Botão para ativar os diodos luminosos (LED) na bateria

Número da máquina

18 Dados técnicos

18.1 Bateria

Modelo: Íons de lítio
Tipo: AP, AR

A máquina deve ser operada somente com baterias originais STIHL AP e STIHL AR.

O período de funcionamento da máquina depende do conteúdo de energia da bateria.

18.2 KGA 770

Desempenho teórico 3250 m²/

de limpeza: h

Volume do recipiente 50 l

de resíduos:

Tipo de proteção: IP20*

Peso com bateria AP 17 kg

80:

Dimensões

Barra de empurrar na vertical

Comprimento: 800 mm
Largura: 800 mm
Altura: 1270 mm

* O objetivo de proteção IP21 é conseguido usando componentes adequados.

Barra de empurrar na posição de trabalho
Comprimento: 1050 mm
Largura: 800 mm
Altura: 1050 mm

18.3 Valores de ruído e vibração

Para definição dos valores de ruído e vibração, os dados consideram condições de trabalho na rotação máxima nominal.

Mais informações sobre cumprimento da Instrução Normativa sobre Vibrações 2002/44/EG veja www.stihl.com/vib

18.3.1 Nível de pressão sonora L_p conforme EN 60335-2-72
64 dB(A)

18.3.2 Nível de potência sonora L_w conforme EN 60335-2-72
80 dB(A)

18.3.3 Vibração a_h conforme EN 60335-2-72

Cabo da mão esquerda	Cabo da mão direita
< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Para o nível de pressão sonora e nível de potência sonora, o fator K é 2,0 dB(A), conforme RL 2006/42/EG; para a vibração, o fator K é 2,0 m/s², conforme RL 2006/42/EG.

Os valores de vibração indicados, foram medidos conforme um processo de controle normatizado e podem ser utilizados para a comparação de equipamentos elétricos.

Os valores de vibração efetivos podem diferenciar-se dos valores indicados, dependendo do tipo de aplicação.

Os valores de vibração indicados podem ser usados para uma primeira avaliação da carga causada pela vibração.

A carga efetiva causada pela vibração deve ser avaliada. Para isso também podem ser considerados os tempos em que o aparelho está desligado e os períodos durante os quais está ligado, mas funcionando sem carga.

18.4 Transporte

As baterias STIHL estão em conformidade com os requisitos do Manual UN- de Testes e Critérios Parte III, Subsecção 38.3.

O usuário pode levar as baterias STIHL para o local de uso da máquina por transporte rodoviário sem nenhuma restrição.

As baterias de íons de lítio estão sujeitas às disposições da lei de mercadorias perigosas.

Ao enviar por terceiros (por exemplo, transporte aéreo ou agente de expedição), os requisitos especiais para embalagem e rotulagem devem ser observados.

Um especialista em mercadorias perigosas deve estar envolvido na preparação da embalagem. Observar quaisquer regulamentos nacionais adicionais.

Embarcar a bateria, de forma que ela não possa se deslocar dentro da embalagem.

Instruções adicionais sobre transporte consulte
www.stihl.com/safety-data-sheets

19 Solucionar distúrbios de trabalho

Antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, tirar a bateria do aparelho.		
Avaria	Causa	Solução
O aparelho não liga quando é acionado	Sem contato elétrico entre aparelho e bateria	Tirar a bateria, realizar teste visual dos contatos e colocá-la novamente
	A carga da bateria está muito baixa (1 LED verde piscando na bateria)	Carregar a bateria
	Bateria muito quente / muito fria (1 LED vermelho aceso na bateria)	Deixar a bateria esfriar / aquecer até uma temperatura de aproximadamente +15 °C - +20 °C
	Falha na bateria (4 LEDs vermelhos piscando na bateria)	Retirar a bateria do aparelho e colocá-la novamente. Ligar o aparelho. Se os LEDs ainda

Antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, tirar a bateria do aparelho.		
Avaria	Causa	Solução
		estiverem piscando, a bateria está com defeito e deve ser substituída
	Aparelho muito quente (3 LEDs vermelhos acesos na bateria)	Máquina está muito quente – deixar esfriar
	Distúrbio eletromagnético ou falha na máquina (3 LEDs vermelhos piscando na bateria)	Retirar a bateria do aparelho e colocá-la novamente. Ligar o aparelho. Se os LEDs ainda estiverem piscando, o aparelho está com defeito e deve ser revisado em um Ponto de Vendas STIHL ¹⁾
	Umidade no aparelho e/ou na bateria	Deixar o aparelho/bateria secar
O aparelho se desliga durante o trabalho	Bateria ou parte eletrônica do aparelho está muito quente	Tirar a bateria do aparelho e deixar a bateria e o aparelho esfriarem
	Distúrbio elétrico ou eletromagnético	Tirar a bateria e colocá-la novamente
	Proteção de sobrecarga, dependente da temperatura, acionada - ajuste de pressão de varredura muito alta	Ajustar a pressão de varredura à superfície a ser limpa Aguardar aproximadamente 30 segundos, até que a proteção de sobrecarga tenha esfriado
	Proteção de sobrecarga, dependente da temperatura, acionada - escovas circulares ou rolo de varrer bloqueado	Eliminar bloqueio Aguardar aproximadamente 30 segundos, até que a proteção de sobrecarga tenha esfriado. Se o rolo de varrer estiver bloqueado, reiniciar a proteção de sobrecarga, pressionando o interruptor
O período de trabalho é muito curto	Bateria não foi carregada completamente	Carregar a bateria
	A durabilidade da bateria foi atingida ou excedida	Verificar a bateria ¹⁾ e substituí-la
	Ajuste de altura muito baixo - pressão de contato das escovas circulares muito alta	Regular o ajuste de altura para a superfície a ser varrida
A bateria tranca ao ser inserida no aparelho/carregador	Guias / contatos sujos	Limpar guias / contatos cuidadosamente
A bateria não é carregada, mesmo que o LED verde esteja aceso no carregador	Bateria muito quente / muito fria (1 LED vermelho aceso na bateria)	Deixar a bateria esfriar / aquecer até uma temperatura de aproximadamente +15 °C - +20 °C Utilizar o carregador somente em ambiente fechado e seco, numa temperatura ambiente de +5 °C até +40 °C
LED vermelho está piscando no carregador	Sem contato elétrico entre bateria e carregador	Tirar a bateria e colocá-la novamente
	Falha na bateria (4 LEDs vermelhos na bateria piscam por aprox. 5 segundos)	Retirar a bateria do aparelho e colocá-la novamente. Ligar o aparelho. Se os LEDs ainda estiverem piscando, a bateria

Antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, tirar a bateria do aparelho.		
Avaria	Causa	Solução
O equipamento é difícil de empurrar		está com defeito e deve ser substituída
	Falha no carregador	O carregador deve ser revisado em um Ponto de Vendas STIHL ¹⁾
	Escovas circulares ou rolo de varrer bloqueado	Eliminar bloqueio
	Ajuste incorreto da pressão de varredura	Ajustar a pressão de varredura à superfície a ser limpa
	Peças da engrenagem rígidas	Lubrificar as peças de engrenagem com spray de silicone ²⁾
¹⁾ A STIHL recomenda levar em um Ponto de Vendas STIHL		
²⁾ Veja "Verificação e manutenção pelo usuário"		


20 Indicações de conserto

Usuários desta máquina podem efetuar somente os trabalhos de manutenção e de conservação descritos neste manual. Demais consertos devem ser realizados somente por uma Assistência Técnica Autorizada STIHL.

A STIHL recomenda que os serviços de manutenção e consertos sejam efetuados somente em Assistência Técnica Autorizada STIHL, pois seus funcionários recebem treinamentos periódicos e todas as informações técnicas das máquinas.

Em consertos, utilizar somente peças de reposição liberadas pela STIHL para essa máquina. Utilizar somente peças de alta qualidade, do contrário pode haver risco de acidentes ou danos na máquina.

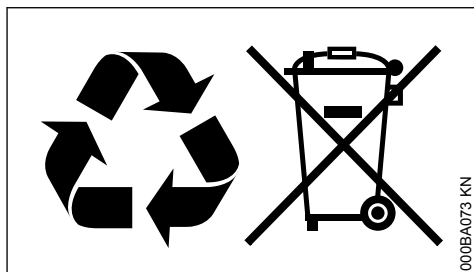
A STIHL recomenda o uso de peças de reposição originais STIHL.

As peças de reposição originais STIHL podem ser reconhecidas pelo código da peça de reposição STIHL, pela gravação **STIHL**® e dependendo o caso, pelo sinal  (em peças pequenas este sinal também pode estar sozinho).

21 Descarte

Informações sobre o descarte estão disponíveis na administração local ou nos Pontos de Vendas STIHL.

O descarte inadequado pode ser prejudicial à saúde e poluir o meio ambiente.



- Encaminhar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, para um ponto de coleta adequado para reciclagem, de acordo com os regulamentos locais.
- As baterias podem ser descartadas em um Ponto de Vendas STIHL.
- Não descartar junto com o lixo doméstico.

22 Declaração de conformidade da UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira responsabilidade, que a máquina

Tipo:	Varredeira a bateria
Marca de fabricação:	STIHL
Modelo:	KGA 770
Identificação de série:	4860

corresponde às prescrições de aplicação das diretivas 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2000/14/EG e 2011/65/EU e que o produto foi desenvolvido e produzido em conformidade com a data aplicável para as versões das seguintes normas:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1,
EN 60335-2-72

Para a obtenção do nível de potência sonora medido e garantido, procedeu-se de acordo com a Diretiva 2000/14/CE, Anexo V.

Nível de potência sonora medido

KGA 770 80 dB(A)

Nível de potência sonora garantido

KGA 770 82 dB(A)

Arquivo da documentação técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

O ano de fabricação, o país fabricante e o número da máquina são informados no aparelho.

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

J. Hoffmann

Dr. Jürgen Hoffmann

Diretor de Certificação e Regulamentação de Produtos



目次

1	はじめに.....	21
2	使用上の注意および作業方法.....	21
3	運転準備.....	25
4	機械の運搬.....	26
5	充電器の電源への接続.....	27
6	バッテリーの充電.....	27
7	バッテリーの LED.....	28
8	充電器の LED.....	30
9	スイッチを入れる.....	30
10	操作.....	31
11	スイッチを切る.....	32
12	作業後.....	32
13	機械の保管.....	33
14	ユーザーによる点検と保守.....	34
15	整備表.....	34
16	磨耗の低減と損傷の回避.....	35

17	主要構成部品.....	36
18	技術仕様.....	36
19	トラブルシューティング.....	37
20	整備と修理.....	39
21	廃棄.....	39
22	EC 適合証明書.....	39
23	UKCA 適合宣言.....	39

1 はじめに

1.1 シンボル マークについて

マシンに表示されているシンボルマークは、本取扱説明書で説明されています。

1.2 段落の前に付いたシンボルや数字



警告

人に及ぼす事故やケガ、更に重大な物的損傷に対する警告。

注記

本機本体あるいは構成部位の損傷に対する警告。

1.3 技術改良

当社の信条として、常に自社製品の改良を心がけております。この理由から、製品の設計、技術、外観が定期的に改良される場合があります。

そして、変更、修正、改良の種類によっては、本取扱説明書に記載されていない場合があります。

2 使用上の注意および作業方法



本機を使用して作業する際には、特別な安全対策が必要となります。



初めてご使用になる前に、必ず全ての取扱説明書をよく読んで理解し、必要な時に見られるように安全な場所に確実に保管してください。取扱説明書を遵守しないと生命を脅かすような怪我を負う可能性があります。

元の取扱説明書
0000006178_017_J

油煙機・排気管・使用
印刷ペンチには種別が使用され、紙は1サイクル可能です。

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2022
0458-769-9321-A, VA1.G22.

**警告**

- 子供や未成年者が、本機を使用して作業することは禁じられています。子供が本機で遊ばないように監督してください。
- 本機は、その使用と取り扱いについて指導を受けた者、または本機を安全に操作できることを証明できる者のみが使用することを許可されています。
- 身体的、感覚的または精神的能力の低下により、本機を安全に操作できない者は、責任者の監督または指示の下でのみ作業することが許可されています。
- このモデルおよびその取り扱いに精通している者のみ機械を譲渡または貸与し、取扱説明書を必ず一緒に手渡してください。



以下の場合にはバッテリーを取り外してください：

- 清掃作業
- 機械から離れる場合
- 運搬
- 保管
- 修理およびメンテナンス作業
- 危険な状況および緊急時

これにより、モーターが意図せずに始動する危険を避けることができます。

同業組合、社会保険組合、労働安全衛生当局など、現地の安全規制を遵守してください。

本機を使用しないときは、他人に危険が及ばないように、スイッチを切ってください。本機が無断で使用されないように、安全に保管してください。

他者およびその所有物に対して生じた事故または危険に関しては、その一切の責任をユーザーが負うものとします。

初めて本機で作業する場合：サービス店または経験豊富なユーザーに機械の操作方法についての説明を受けるか、その専門的な研修に参加してください。

騒音を発する機械の使用は、国や地域の規制によって使用時間が制限される場合があります。

すべての部品が損傷していない状態でのみ、本機を使用してください。

2.1 身体適性

本機で作業をする者は、十分に休息をとり、心身ともに健康で良好な状態でなければなりません。

健康上の理由で激しい労働ができない方は、機械を使って作業できるかどうか、かかりつけの医師に相談してください。

アルコールや反射神経速度を鈍らせる可能性のある薬品あるいは薬物を服用した状態では、機械を操作しないでください。

2.2 正しい使用方法

このバッテリースイーパーは、道路粉塵、落ち葉、草、紙および他の同種の物体を平坦かつ硬い地面から清掃するために設計されています。ディスクブラシとスイーパードラムアッセンブリはモーターで駆動します。

バッテリースイーパーは、モーターのアシストなしでも使用できます。

健康に害のある物質を清掃しないでください。

本機は、液体の清掃には適していません。

爆発性のある粉塵、液体、酸や溶剤は絶対に清掃しないでください。

爆発の可能性のある環境では、本機を使用しないでください。

本機を輸送手段として使用しないでください。

この機械をこれ以外の目的には使用してはならず、使用した場合は事故の発生や機械の損傷の危険が増大します。製品は改造しないでください。こうした行為も事故や製品の損傷の原因となる可能性があります。

2.3 使用条件



降雨時や、濡れているまたは非常に湿気の多い場所では、本機を使用しないでください。雨天時にパワーツールを屋外に放置しないでください。

2.4 衣服と装備

規定に沿った衣服と装備を身に付けてください。



長い髪は後ろで束ね、引っかかりないようにしてください(ヘアネット、帽子、ヘルメットに押し込むなど)。

機械の可動部分に引っかかる可能性のある衣服を身に付けしないでください。マフラー/スカーフ、ネクタイ、装身具は身に付けしないでください。

靴底が滑らず、頑強な作りの靴を履いてください。

STIHL では、様々な作業用保護装備をご用意しています。

2.5 運搬

本取扱説明書の関連項目を参照してください。

機械を持ち運ぶときは、たとえすぐ近くであっても、必ず機械のスイッチをオフにして、バッテリーを外してください。これにより、モーターが意図せずに始動する危険を避けることができます。

コンテナのハンドルを持って機械を運搬しないでください。

車両で運搬する場合：機械が倒れたり、滑ったり、損傷したりしないよう、適切に固定してください。

2.6 アクセサリー

STIHL が本機での使用を承認した、または技術的に同様の仕様に基づいたアクセサリのみを使用してください。これに関してご不明な点がございましたら、サービス店にお問い合わせください。高品質の部品およびアクセサリのみを使用してください。これを怠ると事故および本機の損傷につながるおそれがあります。

当社では STIHL 純正部品およびアクセサリのご使用をお勧めしています。これらは、お客様の製品およびご使用になる性能要件に合わせて、特別に設計されています。

安全性が損なわれる可能性がありますので、いかなる方法でも機械を改造しようとししないでください。STIHL は、承認されていないアタッチメントを使用しの際の人的傷害および物的損害に対して一切の責任を負わないものとします。

2.7 駆動

バッテリー

STIHL バッテリーに同梱されている説明書や取扱説明書を遵守し、これらを安全な場所に保管してください。

詳細な安全上の注意事項については、以下を参照してください：

www.stihl.com/safety-data-sheets

充電器

STIHL 充電器に同梱されている説明書を遵守し、安全な場所に保管してください。

2.8 始動前

機械が操作安全性を確保できる状態であることを確認します - 本取扱説明書の関連項目を参照してください：

- 機械のスイッチは簡単に 0 位置にセットできる
- 機械スイッチは 0 の位置にある
- 本機のバッテリーコンパートメント接点に異物がないか点検します

- バッテリーをカチッと音がしてかみ合うように正しく取り付けます
- 欠陥のあるバッテリーや変形したバッテリーは絶対に使用しないでください
- ハンドルはオイルや汚れのない清潔で乾いた状態を保ってください - これは機械を安全に取り扱うために重要です
- プッシュバーがしっかりと取り付けられていることを確認します
- ハウジングの状態を確認します
- コンテナの状態としっかりと固定されているかどうかを確認します
- ディスクブラシとスーパードラムアッセンブリーに物体が挟まったり、泥が詰まっていないか確認します - 毛ブラシは自由に動く状態であればなりません
- 清掃圧力設定を確認し、必要に応じて清掃面に合わせて設定します
- 操作部や安全装置に改造を加えないでください

本機は、操作の安全性が確保されている状態でのみ操作することができます - **事故が生じる恐れがあります！**

機械スイッチは足で操作しないでください。

2.9 作業中

差し迫った危険や緊急事態が発生した場合は、速やかに機械のスイッチをオフにして、バッテリーを取り出します。

本機は一人で操作してください - 他の作業員が作業エリアに立ち入ることは禁じられています。

作業場所に子供、動物、見物人を近づけないでください。

ディスクブラシやスーパードラムアッセンブリーが引っかかっている場合、妨害物を取り除く前に、機械のスイッチをオフにして、バッテリーを取り外してください。尖った物体で手を傷つけることがないように、丈夫な作業用手袋を着用してください。

回転している毛ブラシには絶対に触らないでください - **事故が生じる恐れがあります！**

作業中に、棚や足場などにぶつけないようにしてください - 物体が倒れたり、落下したりする危険があります。

作動させたままの状態、絶対に本機から離れないでください。

コンテナを取り付けずに本機を使用しないでください。

滑りやすい場所、濡れた地面、雪、傾斜や凸凹のある地面などに注意してください - **スリッパする危険があります！**

疲労が蓄積しないように、適切な時期に休息をとってください－**事故が生じる恐れがあります！**

塵埃が発生する場所では、常に防塵マスクを着用してください。

動作に目立った変化が認められる場合(振動が大きくなる、動きが鈍くなるなど)は、作業を停止し、問題の原因を除去してください。

機械に設計強度を超える異常な負荷(激しい衝撃や落下など)がかかった場合は、作業を続ける前に操作の安全性を確保できる状態であることを確認してください－「始動前」の項目も参照してください。特に、安全装置が正しく機能していることを確認してください。お使いの機械に損傷がある場合は、絶対に作業を続けしないでください。ご不明な点がございましたら、サービス店にお問い合わせください。

タバコ、灰やマッチなど、燃焼している物体や赤熱している物体を清掃しないでください－**火災の危険があります！**

機械から離れる場合：機械のスイッチをオフにして、バッテリーを取り外します。

2.10 作業後

使用後は必ずコンテナを空にします。

コンテナを空にする前に、機械のスイッチをオフにします。

コンテナを空にするときは、丈夫な作業用手袋を着用して、ガラス片、金属またはその他の鋭利な物体でケガをしないようにします。

粉塵の発生を避けるため、可能な限り屋外でコンテナを空にしてください。

2.11 機械の清掃

機械の埃や汚れを落とします－グリース溶解剤は使用しないでください。

プラスチック部品は、湿らせた布で掃除します。浸食性のある洗剤は、プラスチックを傷める可能性があります。

ディスクブラシやスweepードラムアッセンブリを清掃する際には、尖った物体で手を傷つけることがないように、丈夫な作業用手袋を着用してください。

本機の清掃に高圧洗浄機を使用しないでください。強力な水の噴流が、本機の部品を損傷する恐れがあります。

水を機械に吹き付けしないでください。

ディスクブラシやスweepードラムアッセンブリを圧縮空気で清掃しないでください。強力

なエアージェットによって、毛ブラシが損傷される可能性があります。

2.12 機械の保管

本機を使用しないときは、他人に危険が及ばないように、スイッチを切ってください。本機が無断で使用されないように、安全に保管してください。

機械やプッシュバーが倒れないように固定してください。

プッシュバーのヒンジ部分に手を入れないでください－プッシュバーが不意に倒れた場合に、身体の一部がプッシュバーとハウジングの間に挟まってしまう可能性があります－**怪我をする危険があります！**

機械は、機械スイッチを0の位置にしてから、バッテリーを取り外した状態で、乾燥した場所に保管します。

2.13 作業方法

2.13.1 機械の保持と制御

本機は一人で操作してください－他の作業員が作業エリアに立ち入ることは禁じられています。



必ず両手でしっかりとプッシュバーを保持してください。

機械を前方に押し、周囲の状況に合わせて速度を調整します。

2~3 cm のわずかな段差は、ブッシュバーをわずかに押し下げて乗り上げてください。

清掃性能が低下した場合、ディスクブラシやスイーパードラムアッセンブリに障害物や摩耗がないか点検します。

コンテナの堆積物レベル

清掃中に吸い取った汚れが横から出てくるようになると、コンテナはいっぱいになっています。

短時間作業を継続するには、機械の前方を持ち上げて、汚れをコンテナ後方に移動させます。これにより、コンテナの容量がいっぱいになるまで使用できるようになります。

コンテナが満杯の場合、砂利などの重い汚れを清掃すると機械の重心が後方にずれてしまうことがあります。こうなると、ディスクブラシと清掃面との接触が減り、清掃力が低下してしまいます。

2.14 整備と修理

何らかの修理作業や整備作業を行う前に、必ず機械のスイッチを切り (0 位置)、バッテリーを取り外してください。これにより、モーターが予期せず起動する危険を回避できます。

定期的に本機を整備してください。取扱説明書に書かれている整備や修理だけを行ってください。その他すべての作業は STIHL サービス店に依頼してください。

当社では整備や修理を、認定を受けた STIHL サービス店のみに依頼されることをお勧めします。STIHL サービス店には定期的にトレーニングを受ける機会が与えられ、必要な技術情報の提供を受けています。

高品質の交換部品のみを使用して、事故および本機の損傷を回避してください。これに関して不明な点がある場合は、STIHL サービス店へお問い合わせください。

当社では STIHL 純正交換部品のご使用をお勧めします。これらは、お客様の機種およびご使用になる性能要件に合わせて、特別に設計されています。

人身への傷害の危険を増加させるので、いかなる方法でもパワーツールを改造しようとししないでください。

定期的に電気接点部分を点検し、接続ケーブルおよび充電器のプラグの絶縁状態が適切な状態で、劣化の兆候 (脆くなっている) が認められないことを、確認してください。

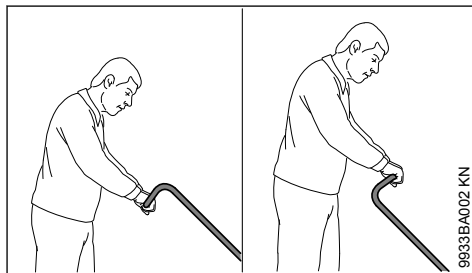
充電器の接続ケーブルなど電気部品の修理や交換は、必ず電気専門技術者に依頼してください。

バッテリー ガイドに異物が混入しないようにします - 必要に応じて掃除します。

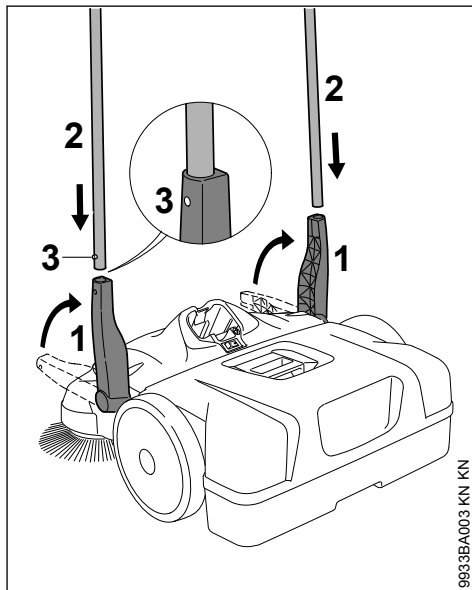
サイド ブルームやローラー ブラシを交換するときは、尖った物体で手を切る危険を低減するため、丈夫な作業手袋を着用してください。

3 運転準備

ブッシュ ハンドルは、スイーパーを使用する前に取り付ける必要があります。



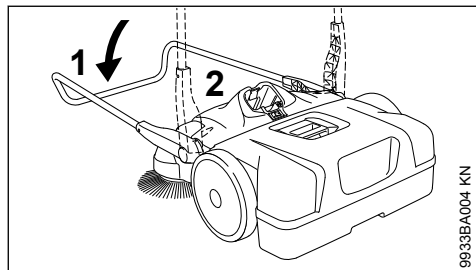
ブッシュ ハンドルは、ユーザーの身長に合わせて、2 段階の位置で取り付けられます。



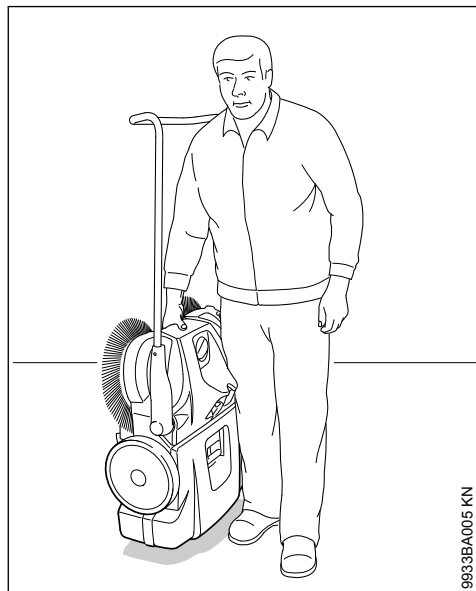
- ▶ アーム (1) を直立させるように回します。
- ▶ ブッシュ ハンドル (2) を同時に両方のアーム (1) に押し込み、留め具 (3) をかみ合わせます。

4 機械の運搬

4.1 スーパーの運搬



- ▶ プッシュ ハンドル (1) を前方に折り畳みます。
- ▶ ハンドル (2) でスーパーをつかみ、垂直に立てます。

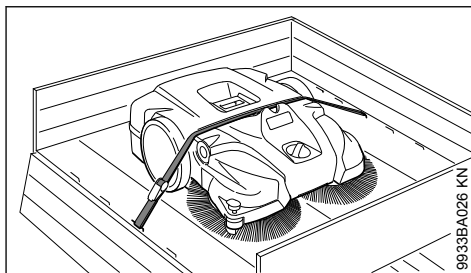


- ▶ スーパーをハンドルを持って運びます。このとき、サイドブroomsが身体の反対側を向くようにします。

4.2 乗り物での運搬

機械を位置合わせして、サイドブroomsの毛ブラシが曲がったりねじれたりしないようにします。曲がったりねじれたりした毛ブラシは、元に戻らなくなることがあります。

ねじれた毛ブラシは、ヘアドライヤーで加熱して真っ直ぐにすることができます - 「ユーザーによる点検と保守」を参照してください。



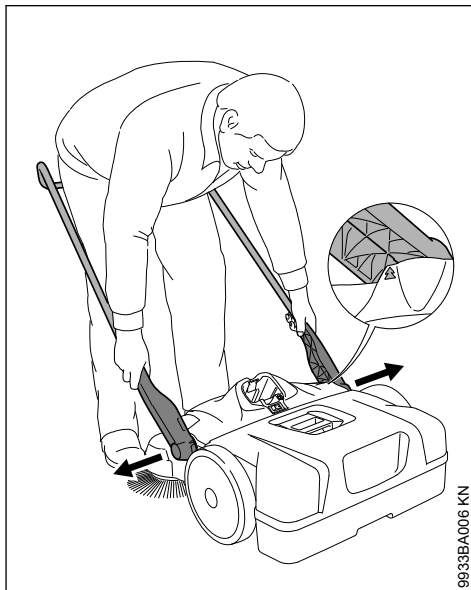
ストラップを使用して、機械を所定の位置に固定します。

- ▶ ストラップをホッパーと機械ハウジングの間に通します。ストラップを強く張りすぎないでください - 機械を損傷してしまうことがあります。

機械を乗り物で運搬するとき、プッシュ ハンドルを外してコンパクトにすることができます。

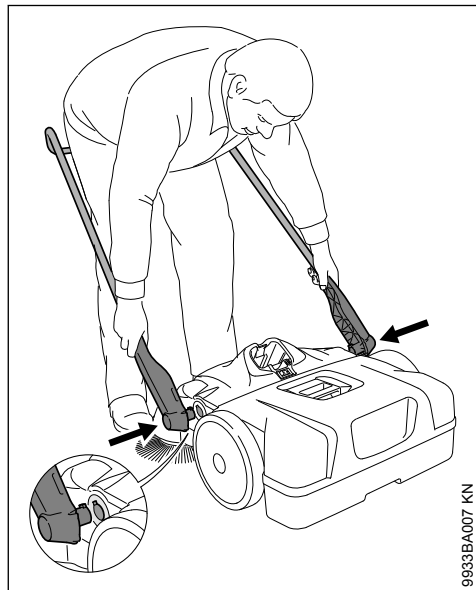
4.3 プッシュ ハンドル

取り外し



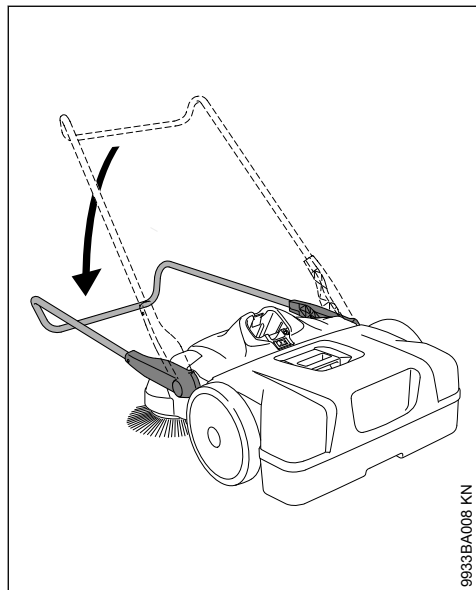
- ▶ 機械の前に立ちます - プッシュ ハンドルを約 45° の角度にセットします (ハウジングの矢印がアームのウェブに揃うようにします)。
- ▶ 両方のアームを外し、同時に座位から引き外します。

取り付け



9933BA007 KN

- ▶ プッシュ ハンドル内に立ち、両方のアームを手で握ります。
- ▶ アームを少し広げます。
- ▶ アームを機械の座位に押し込みます - アームのペグが座位に滑り込みます。

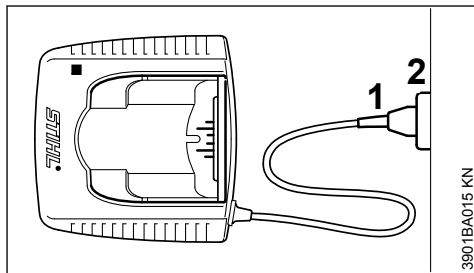


9933BA008 KN

- ▶ プッシュ ハンドルを下げて、アームを座位にロックします。

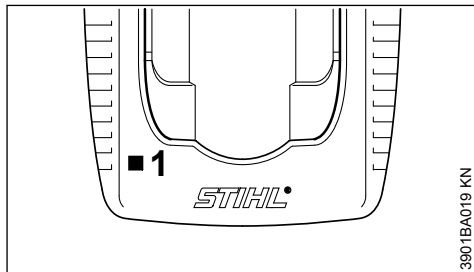
5 充電器の電源への接続

電源電圧と動作電圧は同一である必要があります。



3901BA015 KN

- ▶ 電源プラグ (1) を壁コンセント (2) に挿入します。



3901BA019 KN

充電器が電源に接続されると、自己テストが実行されます。このプロセス中、充電器の発光ダイオード (1) が約 1 秒間緑色に点灯してから、赤色になり、再び消灯されます。

6 バッテリーの充電

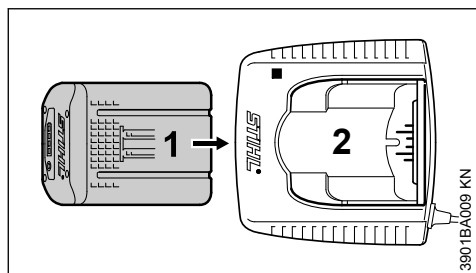
工場出荷される新しいバッテリーは、フル充電されていません。

推奨：初めて使用する前に、バッテリーを完全に充電してください。

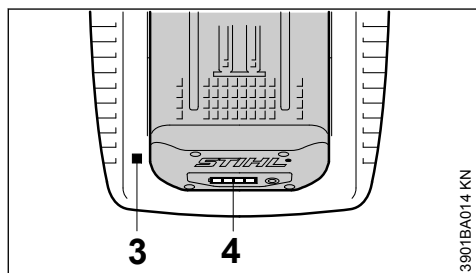
- ▶ 充電器を電源に接続します - 電源電圧および充電器の動作電圧は同一である必要があります - 「電源への充電器の接続」を参照してください。

充電器は周囲温度 +5°C ~ +40°C (+41°F ~ +104°F) の、締め切った、乾燥した部屋で使用してください

乾燥したバッテリーのみ充電してください。湿ったバッテリーは乾燥させてから充電してください。



- ▶ バッテリー (1) を充電器 (2) に、手ごたえがあるまで押し込みます - 次に止まるまで押し込みます。



バッテリーが挿入されると、充電器の LED (3) が点灯します - 「充電器の LED」を参照してください。

バッテリーの LED (4) が緑色に点灯するとすぐに充電が始まります - 「バッテリーの LED」を参照してください。

充電時間は、バッテリーの状態、周囲温度などの、さまざまな要因によって異なります - そのため、記載されている時間と異なることがあります。

バッテリーは、パワーツールでの作業中に、しだいに熱くなります。熱くなったバッテリーを充電器に挿入する場合、充電する前に冷却が必要になることがあります。充電プロセスが始まるのは、バッテリーが冷えてからのみです。冷却に必要な時間のため、充電時間が長くなることがあります。

充電プロセス中、バッテリーと充電器はしだいに熱くなります。

6.1 AL 300、AL 500 充電器

充電器 AL300 および AL 500 には、バッテリー冷却ファンが装備されています。

6.2 AL 100 充電器

AL100 充電器にはファンが搭載されておらず、充電プロセスを始める前にバッテリーが冷えるま

で待ちます。バッテリーは周囲の空気への熱伝達によって冷却されます。

6.3 充電終了

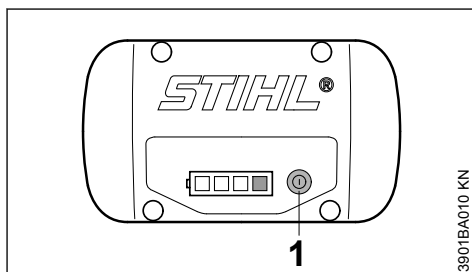
バッテリーが完全に充電されると、充電器は自動的にオフになります：

- バッテリーの LED が消灯します。
- 充電器の LED が消灯します。
- 充電器のファンがオフになります (充電器に搭載されている場合)

フル充電されたバッテリーを充電器から外します。

7 バッテリーの LED

4 個の LED が、バッテリーの充電状態や、バッテリー/機械の不具合を表示します。



- ▶ ボタン (1) を押してディスプレイを起動します - ディスプレイは、5 秒後に自動的に消灯します。

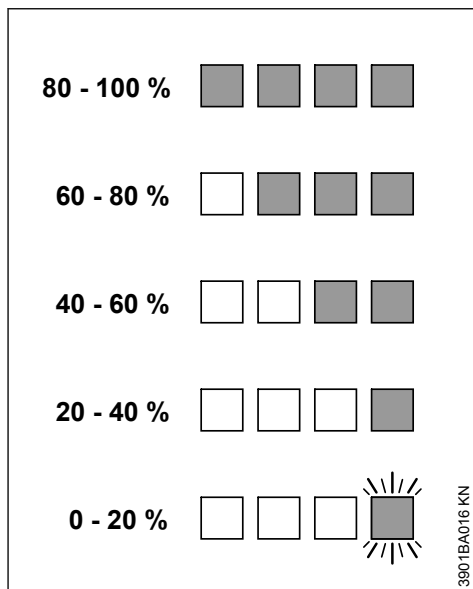
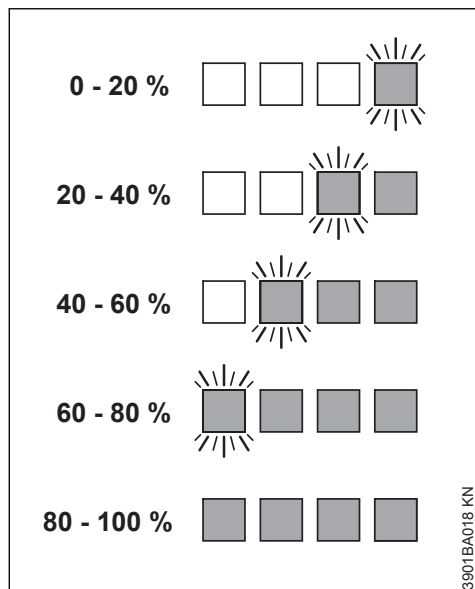
LED は、緑色または赤色で点灯/点滅します。

- LED が緑色に点灯。
- LED が緑色で点滅。
- LED が赤色に点灯。
- LED が赤色で点滅。

7.1 充電中の表示

充電の進捗状況が、LED の点灯または点滅によって表示されます。

緑色で点滅する LED は、現在充電中の容量を示しています。



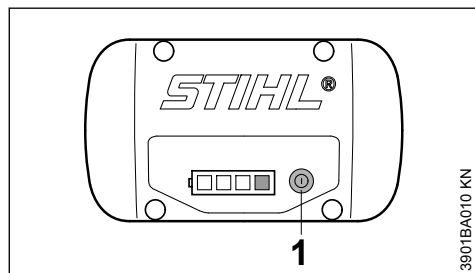
充電が完了すると、バッテリーの LED は自動的に消灯します。

バッテリーの LED が赤色に点灯または点滅しているときは、「赤色の LED が点灯/点滅している場合」を参照してください。

バッテリーの LED が赤色に点灯または点滅しているときは、「赤色の LED が点灯/点滅している場合」を参照してください。

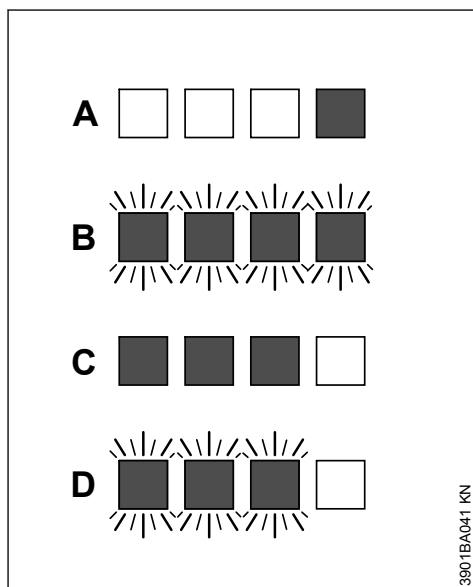
7.3 赤色の LED が点灯/点滅している場合

7.2 作業中



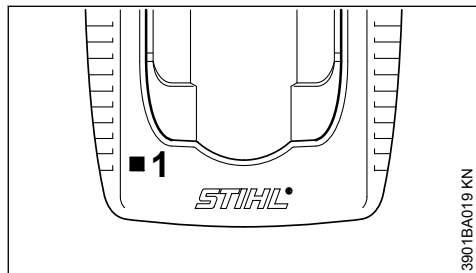
- ▶ ボタン (1) を押してディスプレイを起動します - ディスプレイは、5 秒後に自動的に消灯します。

充電状態が、緑色の LED の点灯または点滅によって表示されます。



A	1 個の LED が赤色に点灯：	バッテリーが熱すぎる ¹⁾ 2)/冷たすぎる ¹⁾
B	4 個の LED が赤色で点滅：	バッテリーに異常がある ³⁾
C	3 個の LED が赤色に点灯：	機械が熱すぎる - 冷えるまで待ちます。
D	3 個の LED が赤色で点滅：	機械に異常がある ⁴⁾

8 充電器の LED



充電器の LED (1) は、緑色に点灯するか赤色に点滅します。

8.1 緑色に点灯する...

... 以下を示します。

- 充電中
- 熱くなり過ぎて、充電する前に冷やす必要がある

「バッテリーの LED」も参照してください。

バッテリーの充電が完了すると、充電器の緑色の LED が消えます。

8.2 赤色に点滅する...

... これは次を意味することがあります。

- バッテリーと充電器の間に電気的な接触がない - バッテリーを外して、再度取り付けます

¹⁾ 充電時：バッテリーが冷える/温まると、充電は自動的に開始されます。

²⁾ 運転中：機械が急停止 - バッテリーを冷ましてください。そのためには機械からバッテリーを取り外す必要が生じる場合があります。

³⁾ 電磁界の異常または不具合。機械からバッテリーを取り外し、再度取り付けます。機械のスイッチをオンにします - LED の点滅が続く場合、バッテリーが故障しており、交換する必要があります。

⁴⁾ 電磁界の異常または不具合。機械からバッテリーを取り外します。先の尖っていない工具を使用して、バッテリーコンパートメントの接触部分から汚れを除きます。バッテリーを再び取り付けます。機械の電源をオンにします - LED の点滅が続く場合、機械が故障しているため、サービス店に点検を依頼してください - STIHL 社では、STIHL サービス店の利用をお勧めしています。

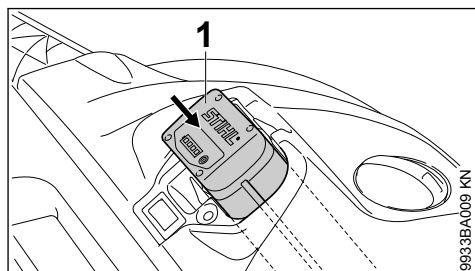
- バッテリーに不具合がある - 「バッテリーの LED」も参照してください。
- 充電器に不具合がある - 点検をサービス店に依頼してください。STIHL では STIHL サービス店をお勧めします。

9 スイッチを入れる

工場出荷される新しいバッテリーは、フル充電されていません。

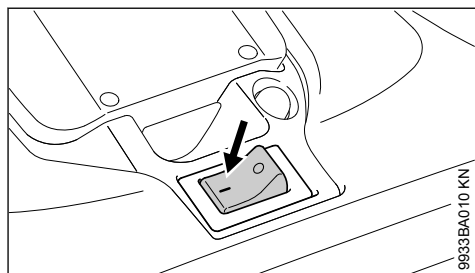
アドバイス：初めて使用する前に、バッテリーを完全に充電してください。

9.1 バッテリーの取り付け



- ▶ バッテリー (1) をパワーツールに挿入します - バッテリーをコンパートメントに滑り込ませます - 所定の位置にはまるまで、バッテリーを慎重に押し込みます - バッテリーはハウジングの上部と揃うはずです。

9.2 機械の電源を入れる



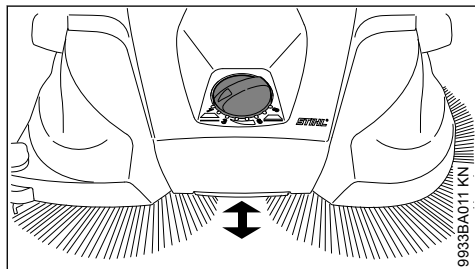
- ▶ オン/オフ スイッチをIにセットします。

サイド ブルームやローラー ブラシが回転し始めます。

10 操作

10.1 サイド ブルームの高さ調整

高さ調整ノブを使用して、サイド ブルームを清掃対象の表面に対して適切な高さに設定できます。

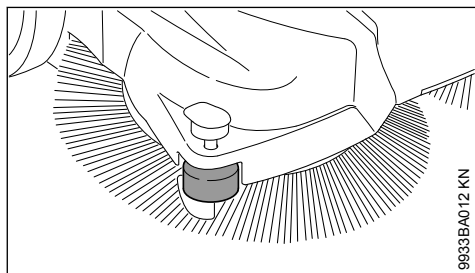


- ▶ ノブを所要の設定値に回します：

設定	用途
1 - 2	平坦な表面
3 - 4	湿った落ち葉、砂、不均一な表面 (例、骨材こぶ出し仕上げのコンクリート)
5 - 8	毛ブラシの摩耗を補正するための再調整

サイド ブルームの毛ブラシは、地面に触れるだけにする必要があります。接触圧力の設定が高すぎると、適切な清掃結果が得られず、摩耗を早め、バッテリー駆動時間を短くしてしまいます。

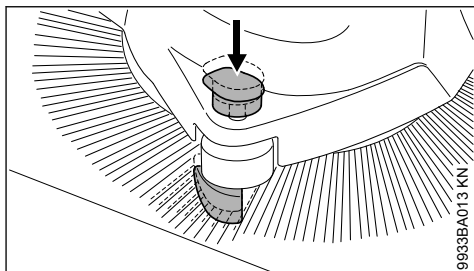
10.2 ガイド ローラー



ガイド ローラーにより、スィーパーをエッジ (壁や縁石など) に沿って制御しやすくなります。

10.3 ホールドダウン デバイス

壁や縁石などのエッジに沿って清掃するときに、ホールドダウン デバイスを押し下げて、毛ブラシを地面に近づけた状態に保持することができます。



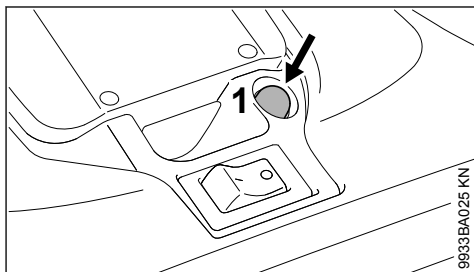
- ▶ ホールドダウン デバイスのノブを押し下げます。

10.4 温度過負荷カットアウト

温度過負荷カットアウトは、モーターが過負荷になった場合 (例えばサイド ブルームやローラー ブラシが引っかかった場合) に、電源供給を遮断します。

過負荷カットアウトが電源を遮断した場合：

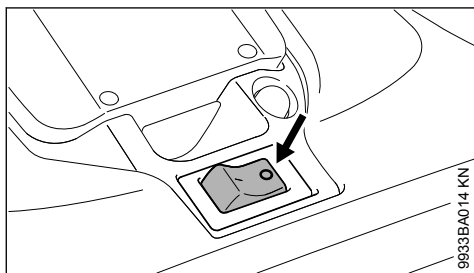
- ▶ 機械のスイッチを切り (0 位置)、バッテリーを取り出します。
- ▶ サイド ブルームやローラー ブラシの妨害物を除去します。
- ▶ 過負荷カットアウトが冷えるまで約 30 秒待ちます。



ローラー ブラシの過負荷カットアウトはスイッチ (1) を押して手動でリセットする必要がありますが、サイド ブルームの熱過負荷カットアウトは自動的にリセットされます。

- ▶ バッテリーを取り付け、機械のスイッチを入れます - オン/オフ スイッチをIにセットします。

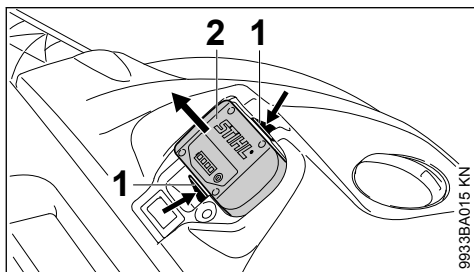
11 スイッチを切る



▶ 機械のスイッチを切ります (0 位置)。

作業の休憩中または作業終了後は、必ずバッテリーをパワーツールから取り外します。

11.1 バッテリーの取り外し



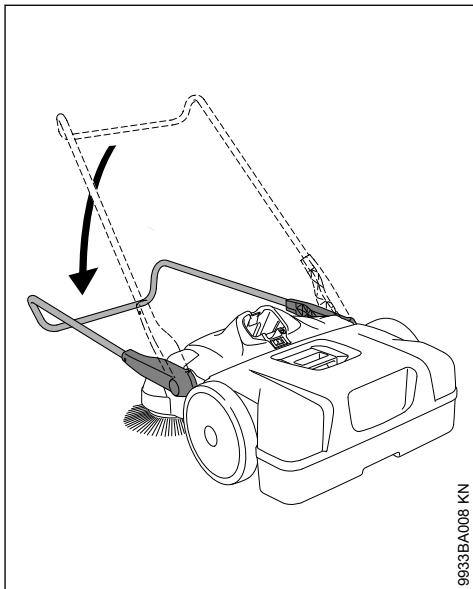
- ▶ 両方のロックング タブ (1) を同時に押して、バッテリー (2) のロックを解除します。
- ▶ バッテリー (2) をハウジングから取り出します。

パワーツールを使用しない時は、他人に危険が及ばないように、スイッチを切ってください。

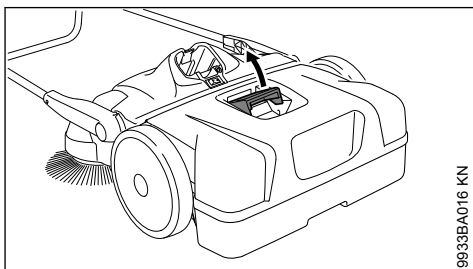
無断で使用されないように、安全に保管してください。

12 作業後

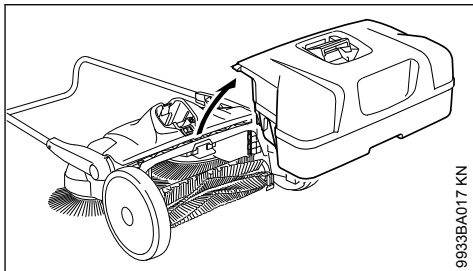
12.1 ホッパーの取り外し / ホッパーを空にする



▶ プッシュ ハンドルを前方に折り畳みます。

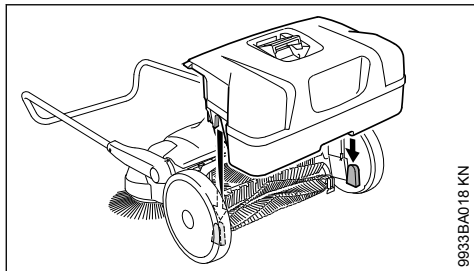


▶ ホッパー ハンドルを上引きします。



▶ ホッパーを外し、空にします。

12.2 ホッパーの取り付け



9933BA018 KN

- ▶ 機械の所定の位置にホッパーを配置します - ホッパーの溝を機械のリテイナーにかみ合わせます。
- ▶ ホッパー ハンドルをロックします。

13 機械の保管

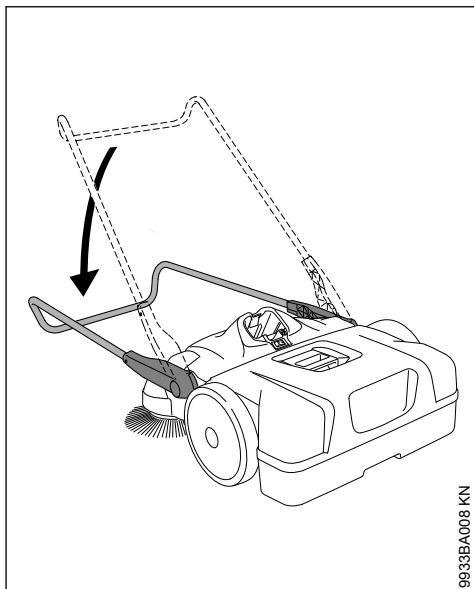
- ▶ バッテリーを取り外します。
- ▶ 機械を丁寧に掃除します。
- ▶ 機械を乾いた、安全な場所に保管してください。子どもや他の許可されていない人の手の届かないところに保管してください。

機械を位置合わせして、サイドブroomsの毛ブラシが曲がったりねじれたりしないようにします。曲がったりねじれたりした毛ブラシは、元に戻らなくなることがあります。ねじれた毛ブラシは、ヘアドライヤーで加熱して真っ直ぐにすることができます - 「ユーザーによる点検と保守」を参照してください。

13.1 機械の保管

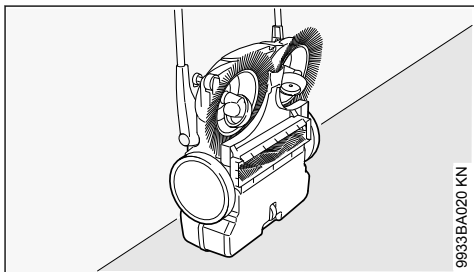
機械を立てた状態にして、コンパクトに保管することができます。

パワーツールや押しハンドルが倒れないように固定してください。



9933BA008 KN

- ▶ プッシュ ハンドルを前方に折り畳みます。



9933BA020 KN

- ▶ 機械を直立して立てます。

13.2 バッテリーの保管

- ▶ バッテリーをパワーツールまたは充電器から取り出します。
- ▶ 乾燥した安全な室内の場所に保管します。子供や他の許可されていない人による使用を避け、汚染から保護した状態に維持します。
- ▶ 予備のバッテリーを、使用しないまま保管しないでください - 順番に使用します。

バッテリーの寿命を最適化するため、およそ 30% 充電した状態で保管してください。

13.3 充電器の保管

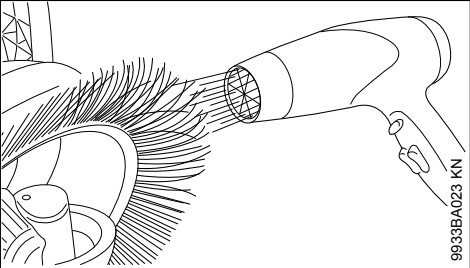
- ▶ バッテリーを取り外します。
- ▶ プラグを壁コンセントから外します。

- ▶ 乾燥した、安全な室内の場所に充電器を保管します。子供や他の許可されていない人による使用を避け、汚染から保護した状態に維持します。

14 ユーザーによる点検と保守

14.1 ねじれた毛ブラシを真っ直ぐにする

曲がったりねじれたりした毛ブラシは、加熱すれば真っ直ぐにすることができます。

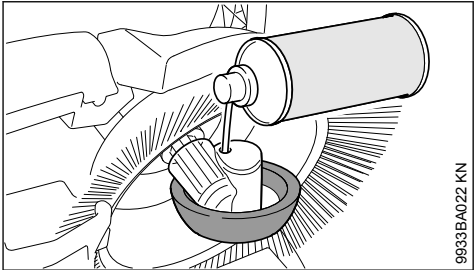


- ▶ ヘアドライヤーを使用して加熱し、毛ブラシを真っ直ぐにします。

この目的で熱風送風機、裸火やトーチは使用しないでください。温度が非常に高いと、毛ブラシをひどく損傷してしまうことがあります。

14.2 ギアアセンブリの注油

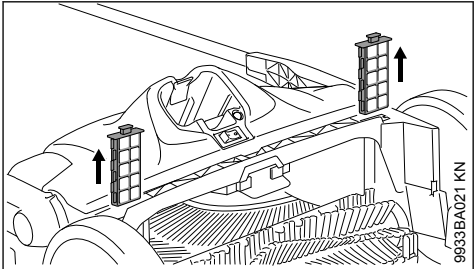
- ギアアセンブリはアルコールベースのシリコンオイルで滑りやすくなります。他の潤滑剤を使用するとギアアセンブリの正確な動作に影響する場合があります。
- ▶ 機械を直立して立てます。



- ▶ ホイールハウジングの開口部からギアアセンブリ上に少量のシリコンオイルをスプレーしてください。

14.3 エアー フィルターの掃除

- ▶ コンテナを外します。



- ▶ 両方のフィルターをガイドから引き出します。
- ▶ フォーム エレメントをフィルターから外します。
- ▶ フォーム エレメントを水で洗浄し、乾燥させてから、フィルターに再取り付けします。
- ▶ フィルターをガイドに再取り付けします。

15 整備表

以下の整備周期は通常の作業条件を対象としていることに注意してください。毎日の作業時間が長い場合、あるいは作業条件が悪い場合(非常にほこりの多い場所など)は、それに応じて、提示された間隔よりも短くしてください。
パワーツールに対して何らかの作業を行う前に、必ずオン/オフスイッチを0にセットし、バッテリーを取り外してください。

		毎 日	毎 週	毎 月	12 カ 月 毎	故 障 の 場 合	合 理 の 損 傷 の 場 合	必 要 な 場 合
機械本体	目視検査 (状態)	X						
	掃除		X					
エアー フィルター	掃除							X
	交換						X	
サイド ブルームおよびローラー ブラシ	目視検査 (状態)	X	X					
	掃除							X

以下の整備周期は通常の作業条件を対象としていることに注意してください。毎日の作業時間が長い場合、あるいは作業条件が悪い場合 (非常にほこりの多い場所など) は、それに応じて、提示された間隔よりも短くしてください。 パワーツールに対して何らかの作業を行う前に、必ずオン/オフスイッチを0にセットし、バッテリーを取り外してください。		整備 頻度	交換 周期	毎日	毎 月	毎 12ヵ月	全 装置の 故障の 場合	全 装置の 修理の 場合	全 装置の 必要な 場合
	交換は STIHL サービス店に依頼してください ¹⁾							X	
ギアアセンブリ	注油 ²⁾								X
バッテリー	目視検査	X					X	X	
バッテリー	掃除	X							X
	作動検査 (バッテリー取り出し)	X							
安全ラベル	交換							X	
¹⁾ STIHL では STIHL サービス店をお勧めします。 ²⁾ 「ユーザーによる点検と保守」を参照してください。									

16 磨耗の低減と損傷の回避

本取扱説明書の記述を遵守して使用すると、機械の過度の磨耗や損傷が回避されます。

パワーツールの使用、整備および保管は、この取扱説明書の記述に従って十分な注意を払って行ってください。

安全に関する注意事項、取扱説明書、および保守指示を遵守しなかったことに起因する全ての損傷については、ユーザーに責任があります。これには、特に以下が含まれます。

- スチールが許可していない製品の改造。
- 当製品への適用が承認されていない、適していない、または低品質のツールやアクセサリーの使用。
- 指定外の目的に当製品を使用。
- スポーツまたは競技等の催し物に当製品を使用。
- 損傷部品を装備したままで当製品を使用したことから生じる派生的損傷。

16.1 整備作業

「整備表」に列記されている作業は、必ず全て定期的に行ってください。整備作業を使用者が自ら行えない場合は、サービス店に依頼してください。

当社では整備や修理を、認定を受けたスチール サービス店のみに依頼されることをお勧めします。スチール サービス店には定期的にトレーニングを受ける機会が与えられ、必要な技術情報の提供を受けています。

上記整備作業を怠ったことが原因で生じた損傷に対しては、全てユーザーが責任を負うことになります。特に、これには以下が含まれます。

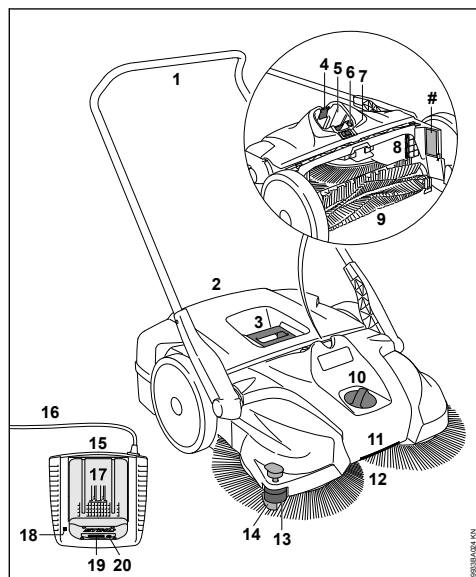
- 指定された時期に実施されなかった整備や不十分な整備が原因で生じた、モーターの損傷 (冷却空気経路の掃除が不十分など)
- 誤った電気接続 (電圧) に起因する充電器の損傷。
- 不適切な保管および使用に起因する機械、バッテリーおよび充電器の腐食およびその他の間接的損傷。
- 低品質の交換部品を使用したことによる当製品の損傷。

16.2 摩耗部品

パワーツールの部品によっては、規定どおりに使用しても通常の摩耗は避けられません。これらの部品は、使用の種類や期間に合わせて適時に交換してください。上記の例として、以下の部品が挙げられます：

- サイド ブルーム
- ローラー ブラシ
- バッテリー

17 主要構成部品



- 1 ブッシュ ハンドル
 - 2 ホッパー
 - 3 ホッパー ハンドル
 - 4 バッテリー ロッキング タブ
 - 5 バッテリー コンパートメント
 - 6 過負荷カットアウト スイッチ
 - 7 オン/オフ スイッチ
 - 8 エアー フィルター
 - 9 ローラー ブラシ
 - 10 高さ調整ノブ
 - 11 ハンドル
 - 12 サイド ブルーム
 - 13 ガイド ローラー
 - 14 ホールドダウン デバイス
 - 15 充電器
 - 16 電源プラグ付き電源コード
 - 17 バッテリー
 - 18 充電器の発光ダイオード (LED)
 - 19 バッテリーの発光ダイオード (LED)
 - 20 バッテリーの LED 駆動用押しボタン
- # 機械番号

18 技術仕様

18.1 バッテリー

製品名: リチウムイオン
 名称: AP、AR

機械は、純正の STIHL AP 型 および AR 型 充電式 バッテリーのみで使用できます。

パワーツールの動作時間は、バッテリーのエネルギー容量によって異なります。

18.2 KGA 770

論理清掃性能: 3250 m²/h

ホッパー容量: 50 l
 筐体のタイプ: IP20*
 重量 (AP 80 バッテリーを含む)

寸法

ブッシュ ハンドル (直立状態)

長さ: 800 mm
 幅: 800 mm
 高さ: 1270 mm

ブッシュ ハンドル (作業位置)

長さ: 1050 mm
 幅: 800 mm
 高さ: 1050 mm

18.3 騒音・振動数値

騒音および振動値のデータは、定格最大回転数に基づいて測定されています。

振動に関する事業主への指令 2002/44/EC の遵守の詳細については、以下を参照してください:

www.stihl.com/vib

18.3.1 EN 60335-2-72 に準拠した音圧レベル
 L_p

64 dB(A)

18.3.2 EN 60335-2-72 に準拠した音響出力レベル
 L_w

80 dB(A)

18.3.3 EN 60335-2-72 に準拠した振動加速度
 a_h

左ハンドル 右ハンドル
 $< 2.5 \text{ m/s}^2$ $< 2.5 \text{ m/s}^2$

指令 2006/42/EC に準拠した K-係数は、音圧レベルおよび音響出力レベルについて 2.0 dB(A) です。

* 特殊コンポーネントを使用することで、IP21 侵入保護を実現できます

指令 2006/42/EC に準拠した K-係数は、振動加速度について 2.0 m/s^2 です。

上記で引用されている振動値は、標準化されたテスト手順に従って測定されたもので、電動パワーツールの比較に使用できます。

用途の種類によっては、実際に発生する振動が引用値と異なる場合があります。

引用されている振動値は、作業者が受ける振動の初期評価として使用することができます。

実際に受ける振動は、評価する必要があります。この過程では、電動パワーツールのスイッチがオフの時間、およびスイッチがオンでも無負荷で運転されている時間も考慮に入れることができます。

18.4 運搬

STIHL バッテリーは、UN-ハンドブック「検査および基準」第 III 部、38.3 節で規定された前提条件を満たしています。

ユーザーは、道路輸送の際にそのまま STIHL バッテリーを持ち運び、ツールの使用場所まで携帯することができます。

付属するリチウムイオンバッテリーには、危険物規制が適用されます。

第三者による輸送（航空輸送や貨物輸送など）では、梱包およびラベル付けに関する特別な要件を遵守する必要があります。

荷物の出荷準備を行う際には、危険物の専門家に相談する必要があります。その他の国内規制がある場合には、それも遵守してください。

バッテリーが梱包材の中で動かないように梱包してください。

その他の運搬に関する注意事項については、以下を参照してください：

www.stihl.com/safety-data-sheets

18.5 REACH

REACH は EC の規定で、化学物質 (Chemical substances) の登録 (Registration)、評価 (Evaluation)、認可 (Authorisation)、規制を意味します。

REACH 規定 (EC) No.1907/2006 の遵守の詳細については、以下をご覧ください。

www.stihl.com

19 トラブルシューティング

パワーツールに対して何らかの作業をする前に、必ずバッテリーを取り外してください。		
状態	原因	処置
スイッチを入れても、モーターが起動しない	パワーツールとバッテリーの間に電氣的な接触がない	バッテリーを取り外して、目視で接点を点検し、バッテリーを再度取り付けます
	バッテリーの充電状態が低い (バッテリーの 1 個の LED が緑色に点滅)	バッテリーを充電する
	バッテリーが熱すぎる/冷たすぎる (バッテリーの 1 個の LED が赤色に点灯)	+15 °C ~ +20 °C 位の気温で、バッテリーが徐々に冷える/温まるのを待ちます
	バッテリーに障害がある (バッテリーの 4 個の LED が赤色に点滅)	バッテリーをパワーツールから取り出して、再度取り付けます。機械のスイッチをオンにします - LED の点滅が続く場合、バッテリーに異常があり、交換する必要があります。
	パワーツールが熱すぎる (バッテリーの 3 個の LED が赤色に点灯)	パワーツールが熱すぎます - 冷えるまで待ちます。
	機械に電磁的機能不良または障害がある (バッテリーの 3 個の LED が赤色に点滅)	バッテリーをパワーツールから取り出して、再度取り付けます。パワーツールの電源をオンにします - LED の点滅が続く場合、パワーツールに異常があ

パワーツールに対して何らかの作業をする前に、必ずバッテリーを取り外してください。		
状態	原因	処置
機械が作動中に急に止まる		り、サービス店に依頼して点検する必要があります ¹⁾ 。
	パワーツールおよび/またはバッテリーに水滴がある	パワーツール/バッテリーを乾燥させます
	バッテリーまたは機械の電子装置が熱すぎる	機械からバッテリーを取り外し、バッテリーと機械が冷めるまで放置します
	電気または電磁的機能不良がある	バッテリーを取り外して、再度取り付けます
ランタイムが短すぎる。	熱的過負荷カットアウトが遮断した - ブラシ接触圧が高すぎる	ブラシ接触圧を調節して清掃される表面に合うようにします。過負荷カットアウトが冷えるまで約 30 秒待ちます。
	温度過負荷カットアウトが遮断した - サイドブルームやローラーブラシが引っかかっている	妨害物を除去します。過負荷カットアウトが冷えるまで約 30 秒待ちます。ローラーブラシが動かない場合、スイッチを押して、過負荷カットアウトをリセットします。
	バッテリーが完全に充電されていない	バッテリーを充電する
	バッテリーの耐用年数に達したか寿命を超えた	バッテリーを点検して ¹⁾ 交換します
バッテリーをパワーツール/充電器に挿入するときに引っかかる	スリーピング高の設定が低すぎる - 側面ブルームの接触圧が高すぎる	スリーピング高を調節して清掃される表面に合うようにします
	ガイド/接点が汚れている	ガイド/接点を慎重に掃除します
充電器の LED が緑色に点灯しているのに、バッテリーの充電が行われていない	バッテリーが熱すぎる/冷たすぎる (バッテリーの 1 個の LED が赤色に点灯)	+15 °C ~ +20 °C 位の気温で、バッテリーが徐々に冷える/温まるのを待ちます 充電器は周囲温度 +5°C ~ +40°C の、締め切った、乾燥した部屋で使用してください
充電器の LED が赤色に点滅する	充電器とバッテリーの間に電気的な接触がない	バッテリーを取り外して、再度取り付けます
	バッテリーに障害がある (バッテリーの 4 個の LED が約 5 秒間赤色に点滅)	バッテリーをパワーツールから取り出して、再度取り付けます。機械のスイッチをオンにします - LED の点滅が続く場合、バッテリーに異常があり、交換する必要があります。
	充電器に欠陥がある	充電器の点検をサービス店に依頼してください ¹⁾
機械が押しにくい	サイドブルームおよびローラーブラシが引っかかっている	妨害物を除去します。
	ブラシ接触圧が間違っている	ブラシ接触圧を調節して清掃される表面に合うようにします。
	ギアボックスのコンポーネントが固着している	シリコーンスプレー ²⁾ でギアボックスのコンポーネントに散布します
¹⁾ STIHL では STIHL サービス店をお勧めします。		
²⁾ 「ユーザーによる点検と保守」を参照してください。		

20 整備と修理

本機を使用する方が実施できる保守および整備作業は、本取扱説明書に記述されていることだけです。それ以外の修理はすべてサービス店に依頼してください。

当社では整備や修理を、認定を受けたスチール サービス店のみに依頼されることをお勧めします。スチール サービス店には定期的にトレーニングを受ける機会が与えられ、必要な技術情報の提供を受けています。

修理時には、当社が本機への使用を承認した、または技術的に同等な交換部品だけをご使用ください。高品質の交換部品のみを使用して、事故および本機の損傷を回避してください。

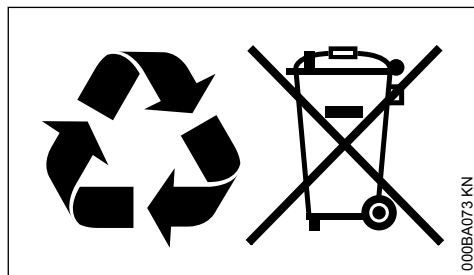
当社ではスチール オリジナルの交換部品のご使用をお勧めします。

スチール純正部品には、スチール部品番号、**STIHL**ロゴマークおよびスチール部品シンボルマーク **G** が刻印されています。(小さな部品では、シンボルマークだけが刻印されているものもあります。)

21 廃棄

廃棄に関する情報については、最寄りの行政機関または STIHL サービス店へお問い合わせください。

不適切な廃棄は、健康被害や環境汚染の原因になるおそれがあります。



- ▶ 現地の規制に従い、パッケージを含む STIHL 製品を適切な回収場所へ持ち込み、リサイクルしてください。
- ▶ 家庭ごみと共に廃棄しないでください。

22 EC 適合証明書

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen
Germany (ドイツ)

は、単独の責任において下記の製品が

モデル： バッテリースイーパー
製造ブランド： STIHL
タイプ： KGA 770
シリアル番号： 4860

指令 2006/42/EC、2014/30/EU、2000/14/EC および 2011/65/EU の関連する条項に適合しており、以下の規格のそれぞれ製造時点で有効であった版に準拠して開発および製造されたことを保証いたします：

EN 55014-1、EN 55014-2、EN 60335-1、
EN 60335-2-72

音響パワーレベルの測定値および保証値は、指令 2000/14/EC の付属書 V に準拠して測定されたものです。

音響出力レベル測定値

KGA 770 80 dB(A)

音響出力レベル保証値

KGA 770 82 dB(A)

技術文書の保管：

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

製造年、製造国と機械番号は、機械に表示されています。

2021 年 7 月 15 日、Waiblingen にて発行

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

代理人

J. Hoffmann

Dr. Jürgen Hoffmann

製品認可・規制部長

CE

23 UKCA 適合宣言

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen
Germany (ドイツ)

は、単独の責任において下記の製品が

モデル： バッテリースイーパー
製造ブランド： STIHL
タイプ： KGA 770

シリアル番号： 4860

英国規制「Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008」、「Electromagnetic Compatibility Regulations 2016」、「Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001」、および「The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012」の関連する条項に適合しており、製造日時点で有効であった以下の規格のバージョンに準拠して開発および製造されたことを保証いたします：

EN 55014-1、EN 55014-2、EN 60335-1、
EN 60335-2-72

音響出力レベルの測定値および保証値は、英国規制「Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8」に従って測定されています。

音響出力レベル測定値

KGA 770 80 dB(A)

音響出力レベル保証値

KGA 770 82 dB(A)

技術文書の保管：

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

製造年、製造国と機械番号は、機械に表示されています。

2021年7月15日、Waiblingenにて発行

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

代理人



Dr. Jürgen Hoffmann

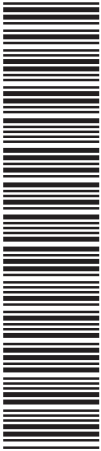
製品認可・規制部長

**UK
CA**

www.stihl.com



0458-769-9321-A



0458-769-9321-A